

# MSA Workman Self Retracting Lanyard with Emergency Rescuer (SRL-R)

## User Instructions

### WARNING

National standards and state, provincial and federal laws require the user to be trained before using this product. Use this manual as part of a user safety training program that is appropriate for the user's occupation. These instructions must be provided to users before use of the product and retained for ready reference by the user. The user must read, understand (or have explained), and heed all instructions, labels, markings and warnings supplied with this product and with those products intended for use in association with it. **FAILURE TO DO SO MAY RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH.**

# Elemento de amarre retráctil MSA Workman con rescatador de emergencia (SRL-R)

## Instrucciones de uso

### ¡ADVERTENCIA!

Las normas nacionales y las leyes estatales, provinciales y federales exigen que se capacite al usuario antes de usar este producto. Utilice este manual como parte de un programa de capacitación sobre normas de seguridad que corresponda a las tareas desempeñadas por el usuario. Estas instrucciones se deben proveer a los usuarios antes de usar el producto y se deben conservar para que el usuario pueda consultarlas rápidamente. El usuario debe leer, comprender (o solicitar que se le expliquen) y seguir todas las instrucciones, etiquetas, marcas y advertencias que acompañan a este producto y a otros productos que se deban usar conjuntamente con el mismo. **EL INCUMPLIMIENTO DE LO ANTERIOR PODRÍA PROVOCAR LESIONES GRAVES O LA MUERTE.**

ESPAÑOL

# Longe de sécurité auto-rétractable MSA Workman avec dispositif de sauvetage d'urgence (SRL-R)

## Mode d'emploi

### AVERTISSEMENT

Les normes nationales, ainsi que les lois fédérales et provinciales exigent que l'utilisateur reçoive la formation nécessaire avant d'utiliser ce produit. Utiliser ce manuel dans le cadre d'un programme de formation sur la sécurité correspondant à la profession de l'utilisateur. Ces instructions doivent être fournies aux utilisateurs avant qu'ils ne commencent à utiliser le produit, et laissées à leur disposition pour consultation future. L'utilisateur doit lire ou se faire expliquer les instructions, les étiquettes, les notations et les avertissements relatifs à ce produit et aux produits associés; il doit bien les comprendre et s'y conformer. **TOUTE NÉGLIGENCE À CE SUJET PRÉSENTE UN RISQUE DE BLESSURE GRAVE OU UN DANGER DE MORT.**

FRANÇAIS

For More Information, call 1-800-MSA-2222 or Visit Our Website at [www.MSAafety.com](http://www.MSAafety.com)

**MSA**

The Safety Company

WT 911 (L) Rev. 6

**MINE SAFETY APPLIANCES COMPANY, LLC**  
 1000 CRANBERRY WOODS DR., CRANBERRY TWP., PA 16066 U.S.A.

© MSA 2019

Prnt. Spec. 10000005389 (R)

Mat. 10158485

Doc. 10158485

CR #800000029139

**1. SPECIFICATIONS**

SPECIFICATIONS			
	ANSI	OSHA	CSA
<b>Meets Standards</b>	Z359.14-2014, class B	OSHA 29 CFR 1910.66 and 1926.502	CSA Z259.2.2-17
	Only the standards in the "Meets Standards" section of the "Model" label apply to a specific SRL-R. SRL-Rs designated with a certification mark are listed with the corresponding agency as compliant to at least one of the standards above.		
<b>Capacity</b> (person+clothes+tools)	130-310 lbs (59-141 kg)	75-400 lbs (34-181 kg)	75-400 lbs (34-181 kg)
<b>Maximum Arresting Force</b>	1800 lbs		1800 lbs
<b>Average Arresting Force</b> (specified by standard)	Dry -900 lbs (4kN) max. Cold/Hot/Wet-1125 lbs (5 kN) max	Not applicable	1350 lbs (6 kN) max
<b>Arrest Distance</b>	54 in (1.4 m) Maximum		47 in (1.2 m) Maximum
<b>Free Fall Limit</b>	2ft (0.6 m) max		
<b>Fall Clearance</b>	See section 6.4 of these instructions		
<b>RFID</b>	Radio Frequency Identification. This product includes an RFID chip for identification and tracking. See figure 1(a) for RFID location.		
Line Construction			
Product name	Material	Line size	Length
<b>Workman Rescuer</b>	Stainless steel Cable	3/16" (5 mm) dia.	50 ft (15 m)
	Synthetic rope (Dyneema)	6 mm dia.	50 ft (15 m)

See product labels for additional detail

**1. ESPECIFICACIONES**

Especificaciones			
	ANSI	OSHA	CSA
<b>Cumple las normas</b>	Z359.14-2014, clase B	OSHA 29 CFR 1910.66 y 1926.502	CSA Z259.2.2-17
	Solamente las normas del apartado "Cumple las normas" de la etiqueta "Modelo" son aplicables a un SRL-R específico. Los SRL-R indicados con una marca de certificación aparecen listados junto con la agencia correspondiente como conformes a una de las normas mencionadas más arriba como mínimo.		
<b>Capacidad</b> (persona+prendas+ herramientas)	130-310 lbs (59-141 kg)	75-400 lbs (34-181 kg)	75-400 lbs (34-181 kg)
<b>Fuerza anticaída máxima</b>	1.800 lbs		1.800 lbs
<b>Fuerza anticaída media</b> (especificada por norma)	Seco: 900 lbs (4 kN) máx. Frío/Caliente/Húmedo: 1.125 lbs (5 kN) máx.	No aplicable	1.350 lbs (6 kN) máx.
<b>Distancia de retención</b>	54 pulg. (1,4 m) como máximo		47 pulg. (1,2 m) como máximo
<b>Límite de caída libre</b>	2 ft (0,6 m) máx.		
<b>Distancia de caída</b>	Consulte el capítulo 6.4 de estas instrucciones		
<b>RFID</b>	Identificación de radiofrecuencia. Este producto incorpora un chip RFID para la identificación y el seguimiento. Véase la figura 1(a) para consultar la ubicación RFID.		
Construcción de línea			
Nombre del producto	Material	Tamaño de línea	Longitud
<b>Rescatador Workman</b>	Cable de acero inoxidable	Diámetro de 5 mm (3/16")	50 ft (15 m)
	Cuerda sintética (Dyneema)	Diámetro de 6 mm	50 ft (15 m)

Para obtener más detalles, véanse las etiquetas del producto

**1. SPÉCIFICATIONS**

SPÉCIFICATIONS			
	ANSI	OSHA	CSA
<b>Conforme aux normes</b>	Z359.14-2014, classe B	OSHA 29 CFR 1910.66 et 1926.502	CSA Z259.2.2-17
	Seules les normes dans la section « Normes conformes » de l'étiquette « Modèle » s'appliquent à un SRL-R spécifique. Les dispositifs SRL-R désignés par la marque de certification sont classés selon l'agence correspondante comme étant conformes avec au moins une des normes énumérées ci-dessus.		
<b>Capacité</b> (personne+vêtements+outils)	130 à 310 lb (59 à 141 kg)	75 à 400 lb (34 à 181 kg)	75 à 400 lb (34 à 181 kg)
<b>Force d'arrêt maximum</b>	1800 lb		1800 lb
<b>Force d'arrêt moyenne</b> (édicte par la norme)	Sec -900 lb (4kN) max. Froid/Chaud/Humide-1125 lb (5 kN) max	Sans objet	1350 lb (6 kN) max
<b>Distance d'arrêt</b>	54 po (1,4 m) Maximum		47 po (1,2 m) Maximum
<b>Limite de chute libre</b>	2 pi (0,6 m) max		
<b>Hauteur de dégagement libre de chute</b>	Consulter la section 6.4 de ces directives		
<b>RFID</b>	Identification par radiofréquence : Ce produit renferme une micro-plaquette RFID permettant l'identification, la poursuite et le pistage. Voir la figure 1(a) pour l'emplacement de la puce RFID.		
Éléments de construction de la ligne			
Nom du produit	Matériau	Taille de la ligne	Longueur
<b>Dispositif de sauvetage Workman</b>	Câble en acier inoxydable	3/16 po (5 mm) de dia.	50 pi (15 m)
	Corde synthétique (Dyneema)	6 mm de dia.	50 pi (15 m)

Consulter les étiquettes de produit pour en obtenir des détails supplémentaires

## 2. TRAINING

Purchasers of a Workman Self Retracting Lanyard with Emergency Rescuer (SRL-R) must ensure that users are familiar with the User Instructions and are trained by a competent person in:

- workplace hazard identification, evaluation and control
- selection, inspection, use, storage and maintenance
- usage planning including calculation of fall clearances
- compatibility and selection of anchorage and anchorage connectors including connections to help prevent accidental disengagement
- proper lanyard and harness connection locations
- evacuation and rescue planning and implementation
- consequences of improper use

For Confined Space applications

- See OSHA 29 CFR 1910.146 and ANSI Z117.1.

Periodically (at least annually) assess effectiveness of training and determine the need for retraining or additional training. Contact MSA for training information.

## 2. CAPACITACIÓN

Los compradores del elemento de amarre retráctil Workman con rescatador de emergencia (SRL-R) deben asegurarse de que los usuarios estén familiarizados con las instrucciones de uso y hayan recibido formación por parte de una persona competente sobre lo siguiente:

- identificación de peligros en el lugar de trabajo, evaluación y control
- selección, inspección, uso, almacenamiento y mantenimiento
- programación del uso, incluido el cálculo de las distancias de caída
- compatibilidad y selección de anclaje y conectores de anclaje, incluidas las conexiones para impedir que se desenganche de forma accidental
- ubicaciones adecuadas de conexión del elemento de amarre y el arnés
- programación e implementación de evacuación y rescate
- consecuencias del uso indebido

Para aplicaciones en espacios confinados

- Véanse OSHA 29 CFR 1910.146 y ANSI Z117.1.

Periódicamente (al menos una vez al año), evalúe la eficacia de la formación y establezca la necesidad de formación continua o adicional. Para obtener información sobre la formación, póngase en contacto con MSA.

## 2. FORMATION

Les acheteurs se procurant d'une longe de sécurité auto-rétractable Workman avec dispositif de sauvetage d'urgence (SRL-R) doivent s'assurer que les utilisateurs connaissent les Instructions utilisateur en plus d'être formés par une personne compétente en :

- identification des risques en milieu de travail, évaluation et maîtrise
- sélection, inspection, utilisation, entreposage et entretien
- planification d'usage comprenant le calcul des hauteurs de dégagement libre de chute
- compatibilité et sélection d'ancrage et de connecteurs d'ancrage, y compris les raccordements visant à prévenir les désengagements accidentels et fortuits
- localisation adéquate des raccords du harnais et de la longe de sécurité
- évacuation, planification de sauvetage et mise à exécution
- conséquences d'un usage abusif

Pour les applications en espace clos

- Voir les normes OSHA 29 CFR 1910.146 et ANSI Z117.1.

Évaluer périodiquement (au moins une fois par an) l'efficacité de la formation et cerner les besoins de renouvellement de formation et en formation supplémentaire. Communiquer avec MSA pour obtenir des informations sur la formation.

### 3. DESCRIPTION

The SRL-R is a retractable device designed to be used by personnel for fall protection and can also be used for retrieval if a fall occurs. The SRL-R can be used with an appropriate MSA tripod system in confined space applications with a quick-activating retrieval mechanism for emergency evacuation.

The SRL-R consists of: a snaphook; housing; lanyard (line); tripod mounting bracket; quick activating retrieval mechanism, and a load indicator (See figure 1a and figure 1b).

### 4. SELECTION AND APPLICATIONS

#### 4.1. PURPOSE OF AN SRL-R

The SRL-R is part of a fall arrest system when attached to the fall arrest attachment of a full body harness and an appropriate anchorage. See harness instructions for approved attachment points. If a user falls, the device will automatically stop the user's descent in a short distance while limiting the fall arrest force on the user's body.

SRL-R units also provide an emergency rescue mechanism for retrieval of a user who experienced a fall.

#### 4.2. PHYSICAL LIMITATIONS

The SRL-R is designed for one user whose weight, including clothing, tools, and other user-borne objects is less than the capacity shown on product label. Users with muscular, skeletal, or other physical condition that could reduce the ability to withstand fall-arrest shock loads or prolonged suspension should consult a physician before using. Pregnant women and minors must never use the SRL-R.

### 3. DESCRIPCIÓN

El SRL-R es un equipo retráctil diseñado para su uso por parte del personal para la protección anticaída y también puede utilizarse para el rescate en caso de caída. El SRL-R puede utilizarse con un sistema de trípode de MSA adecuado en aplicaciones en espacios confinados con un mecanismo de rescate de activación rápida para la evacuación de emergencia.

El SRL-R está formado por un enganche rápido, un elemento de amarre (línea), un soporte de montaje del trípode, un mecanismo de rescate de activación rápida y un indicador de carga (véanse las figuras 1a y 1b).

### 4. SELECCIÓN Y APLICACIONES

#### 4.1. PROPÓSITO DE UN SRL-R

El SRL-R forma parte de un sistema anticaída si está acoplado al acoplamiento anticaída de un arnés anticaída y a un anclaje adecuado. Véanse las instrucciones del arnés para consultar los puntos de acoplamiento homologados. Si un usuario sufre una caída, el equipo detendrá de forma automática el descenso del usuario a una distancia breve, limitando al mismo tiempo la fuerza de retención sobre el cuerpo del usuario.

Los equipos SRL-R suministran además un mecanismo de rescate de emergencia para la recuperación de un usuario que haya sufrido una caída.

#### 4.2. LIMITACIONES FÍSICAS

El SRL-R está diseñado para un usuario cuyo peso, incluyendo la ropa las herramientas y otros objetos que lleve el usuario, sea inferior a la capacidad indicada en la etiqueta del producto. Los usuarios con problemas musculares, esqueléticos u otros tipos de problemas físicos que pudieran reducir la capacidad de soportar cargas de impacto anticaída o una suspensión prolongada deben consultar con un médico antes del uso. Las mujeres embarazadas y los menores no deben utilizar nunca el SRL-R.

### 3. DESCRIPTION

Le SRL-R est un dispositif rétractable visant à assurer la protection des travailleurs contre les chutes et pour leur récupération en cas de chute. Le SRL-R peut également être employé dans les espaces clos avec un système de trépied MSA approprié et un mécanisme de récupération à déclenchement rapide pour les évacuations d'urgence.

Le SRL-R est composé d'un porte-mousqueton, d'un boîtier, d'une longe de sécurité (ligne), d'un support de montage sur trépied, d'un mécanisme de récupération à déclenchement rapide et d'un indicateur de charge (consulter les figures 1a et 1b).

### 4. SÉLECTION ET APPLICATIONS

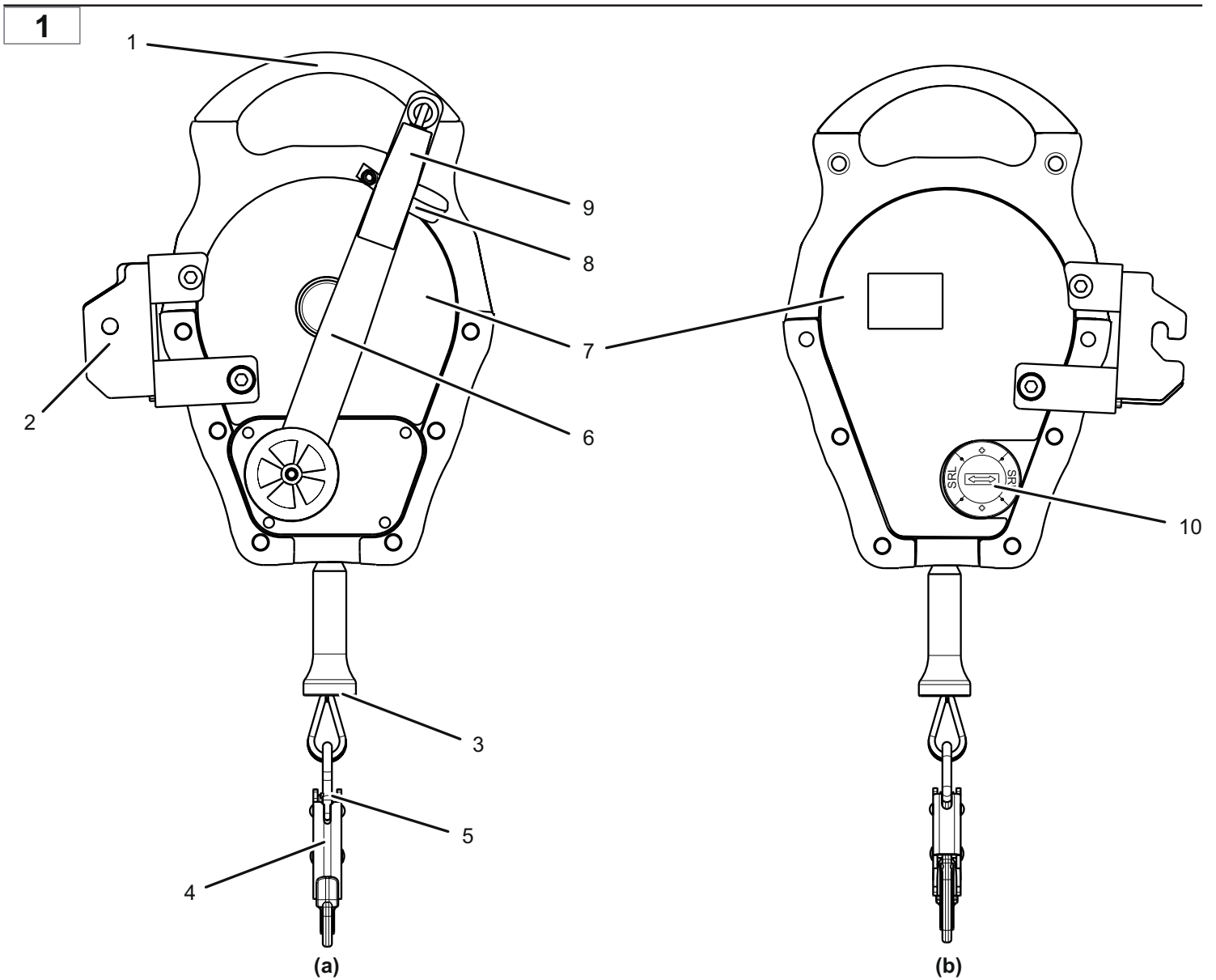
#### 4.1. APPLICATION D'UN SRL-R

Le dispositif SRL-R fait partie d'un système antichute lorsqu'il est rattaché au jeu de raccordement antichute du harnais de corps intégral et à un point d'ancrage approprié. Consulter les instructions d'emploi du harnais pour connaître les points d'attache homologués. Si un utilisateur fait une chute, le dispositif arrêtera automatiquement la descente de l'utilisateur sur une courte distance, et ce, tout en limitant l'intensité de la force antichute sur le corps de l'utilisateur.

Les dispositifs SRL-R sont également dotés d'un mécanisme de sauvetage d'urgence pour la récupération d'un utilisateur qui a subi une chute.

#### 4.2. LIMITATIONS D'ORDRE PHYSIQUE

Le dispositif SRL-R est conçu pour l'utilisateur dont le poids, avec vêtements, outils et autres objets, ne dépasse pas la capacité indiquée sur l'étiquette du produit. Les utilisateurs qui présentent des conditions physiques particulières, comme un corps très musclé, squelettique ou autre par exemple, qui risquerait d'influer négativement sur la capacité d'amortissement de charges d'arrêt de chute, ou sur la résistance du dispositif lors d'une suspension prolongée, devraient consulter un médecin préalablement à son utilisation. Les femmes enceintes et les personnes mineures ne doivent jamais employer le dispositif SRL-R.



Nr.	ENGLISH	ESPAÑOL	FRANÇAIS
1	Carrying Handle and Anchorage Connection Point	Asa de transporte y punto de conexión de anclaje	Poignée de transport et point d'ancrage
2	Tripod Mounting Bracket	Soporte de montaje del trípode	Support de montage pour trépied
3	RFID	RFID	RFID
4	Snaphook	Eganche rápido	Porte-mousqueton
5	Load Indicator	Indicador de carga	Indicateur de charge
6	Crank Arm	Brazo de manivela	Bras de manivelle
7	Housing	Carcasa	Boîtier
8	Handle Holder	Soporte del mango	Support de poignée
9	Foldable Handle	Mango abatible	Poignée repliable
10	Switch for Quick Activating Retrieval Mechanism	Interruptor para el mecanismo de rescate de activación rápida	Interrupteur pour mécanisme de récupération à déclenchement rapide

**4.3. ENVIRONMENT****⚠ WARNING**

*Do not expose the line to unprotected sharp edges, abrasive surfaces, sparks, flame, or environments with temperatures greater than 185° F (85° C)*

*Do not install or use where device may encounter electrical hazards.*

*Misuse can result in serious injury or death.*

Chemical hazards, heat and corrosion may damage the SRL-R. More frequent formal inspections are required in environments with chemical hazards, heat and corrosion. Use caution when working around moving machinery.

**4.3. ENTORNO****⚠ ADVERTENCIA**

*No exponer la línea a bordes afilados sin protección, superficies abrasivas, chispas, llamas o entornos con temperaturas superiores a 185° F (85° C)*

*No instalar ni utilizar si el equipo puede estar expuesto a peligros eléctricos.*

*El uso inadecuado puede provocar lesiones graves o, incluso, la muerte.*

Los peligros químicos, el calor y la corrosión pueden provocar daños en el SRL-R. Se precisan inspecciones formales más frecuentes en el caso de entornos con peligros químicos, calor y corrosión. Se requiere precaución a la hora de trabajar junto a máquinas en movimiento.

**4.3. ENVIRONNEMENT****⚠ AVERTISSEMENT**

*N'exposez pas la ligne aux bords coupants ou angles vifs non protégés, surfaces abrasives, étincelles, flammes, ou environnements dont la température dépasse les 185 °F (85 °C)*

*N'installez pas et n'utilisez pas le dispositif où il y a des risques de contact électrique.*

*L'utilisation abusive risque de causer des blessures graves ou d'entraîner la mort.*

Les risques chimiques, la chaleur et la corrosion peuvent endommager le SRL-R. Les inspections formelles plus fréquentes sont nécessaires dans les environnements comportant des risques chimiques, liés à la chaleur et à la corrosion. Il faut être prudent et rester sur ses gardes si l'on travaille autour d'une machinerie en mouvement.

Chemical/ SUSTANCIA QUÍMICA/ PRODUITS CHIMIQUES	Resistance/ RESISTENCIA/ RÉSISTANCE			
	Nylon/ Nylon/ Nylon	Polyester Poliéster Polyester	Stainless Steel (304) Acero inoxidable (304) Acier inoxydable (304)	Galvanized Steel Acero galvanizado Acier galvanisé
Strong acid (dilute)/ Ácido fuerte (diluido)/ Acide fort (dilué)	Poor/ Deficiente/ Faible	Good/ Buena/ Bonne	Fair/ Regular/ Passable	Poor/ Deficiente/ Faible
Strong acid (conc.)/ Ácido fuerte (concentrado)/ Acide fort (conc.)	Poor/ Deficiente/ Faible	Fair*/ Regular*/ Passable*	Poor/ Deficiente/ Faible	Poor/ Deficiente/ Faible
Weak acid (dilute)/ Ácido débil (diluido)/ Acide faible (dilué)	Poor/ Deficiente/ Faible	Good/ Buena/ Bonne	Good/ Buena/ Bonne	Poor/ Deficiente/ Faible
Weak acid (conc.)/ Ácido débil (concentrado)/ Acide faible (conc.)	Poor/ Deficiente/ Faible	Good/ Buena/ Bonne	Poor/ Deficiente/ Faible	Poor/ Deficiente/ Faible
Strong alkali (dilute)/ Álcali fuerte (diluido)/ Alcali fort (dilué)	Good/ Buena/ Bonne	Poor/ Deficiente/ Faible	Good/ Buena/ Bonne	Poor/ Deficiente/ Faible
Strong alkali (conc.)/ Álcali fuerte (concentrado)/ Alcali fort (conc.)	Fair/ Regular/ Passable	Poor/ Deficiente/ Faible	Fair/ Regular/ Passable	Poor/ Deficiente/ Faible
Weak alkali (dilute)/ Álcali débil (diluido)/ Alcali faible (dilué)	Good/ Buena/ Bonne	Fair/ Regular/ Passable	Good/ Buena/ Bonne	Fair/ Regular/ Passable
Weak alkali (conc.)/ Álcali débil (concentrado)/ Alcali faible (conc.)	Good/ Buena/ Bonne	Poor/ Deficiente/ Faible	Fair/ Regular/ Passable	Poor/ Deficiente/ Faible
Alcohol/ Alcohol/ Alcool	Good/ Buena/ Bonne	Fair/ Regular/ Passable	Good/ Buena/ Bonne	Good/ Buena/ Bonne
Aldehyde/ Aldehido/ Aldéhyde	Good/ Buena/ Bonne	Poor/ Deficiente/ Faible	Good/ Buena/ Bonne	Good/ Buena/ Bonne
Ether/ Éter/ Éther	Good/ Buena/ Bonne	Poor/ Deficiente/ Faible	Good/ Buena/ Bonne	Good/ Buena/ Bonne
Halogenated Hydrocarbons/ Hidrocarburos halogenados/ Hydrocarbures halogénés	Good/ Buena/ Bonne	Good/ Buena/ Bonne	Good/ Buena/ Bonne	Good/ Buena/ Bonne
Phenols/ Fenoles/ Phénols	Poor/ Deficiente/ Faible	Poor/ Deficiente/ Faible	Good/ Buena/ Bonne	Good/ Buena/ Bonne
Bleaching agents/ Agentes blanqueadores/ Agents de blanchiment	Poor/ Deficiente/ Faible	Good/ Buena/ Bonne	Fair/ Regular/ Passable	Poor/ Deficiente/ Faible
Ketones/ Cetonas/ Cétones	Good/ Buena/ Bonne	Poor/ Deficiente/ Faible	Good/ Buena/ Bonne	Fair Regular Passable
Lubricating Oils & Greases/ Aceites y grasas lubricantes/ Huiles lubrifiantes/graisse	Good/ Buena/ Bonne	Good/ Buena/ Bonne	Good/ Buena/ Bonne	Good/ Buena/ Bonne
Soaps & Detergents/ Jabones y detergentes/ Savons et détergents	Good/ Buena/ Bonne	Good/ Buena/ Bonne	Good/ Buena/ Bonne	Good/ Buena/ Bonne
Seawater/ Agua de mar/ Eau de mer	Good/ Buena/ Bonne	Good/ Buena/ Bonne	Fair/ Regular/ Passable	Poor/ Deficiente/ Faible
Aromatic Solvents/ Diluyentes aromáticos/ Solvants aromatiques	Good/ Buena/ Bonne	Poor/ Deficiente/ Faible	Good/ Buena/ Bonne	Good/ Buena/ Bonne

\* Concentrated sulfuric acid attacks polyester/

\* El ácido sulfúrico concentrado ataca el poliéster/

\* L'acide sulfurique concentré endommage le polyester

## 5. SYSTEM REQUIREMENTS

### 5.1. COMPATIBILITY OF SYSTEM PARTS

#### 5.1.1. COMPATIBILITY OF COMPONENTS AND SUBSYSTEMS

The MSA SRL-R is designed to be used with MSA approved components and connecting subsystems. Use of an MSA SRL-R with products made by others that are not approved in writing by MSA may adversely affect the functional compatibility between system parts and the safety and reliability of the complete system.

Connecting subsystems must be suitable for use in the application (e.g. fall arrest, climbing protection, rescue, or evacuation). Refer to the manufacturer's instructions supplied with the component or connecting subsystem to determine suitability. Contact MSA with any questions or for further information.

## 5. REQUISITOS DEL SISTEMA

### 5.1. COMPATIBILIDAD DE LAS PARTES DEL SISTEMA

#### 5.1.1. COMPATIBILIDAD DE LOS COMPONENTES Y SUBCOMPONENTES

El SRL-R MSA está concebido para su uso con componentes y subsistemas de conexión aprobados por MSA. El uso de un SRL-R MSA con productos de otros fabricantes que no hayan sido autorizados por escrito por parte de MSA puede afectar negativamente a la compatibilidad funcional entre los componentes del sistema y a la seguridad y la fiabilidad del sistema completo.

Los subsistemas de conexión deben ser aptos para el uso en la aplicación (p. ej.: protección anticaída, protección para escalar, rescate o evacuación). Consulte las instrucciones del fabricante suministradas con el componente o el subsistema de conexión a fin de determinar la aptitud de los mismos. Para obtener más información o si tuviera alguna pregunta, póngase en contacto con MSA.

## 5. EXIGENCES DU SYSTÈME

### 5.1. COMPATIBILITÉ DES PIÈCES DU SYSTÈME

#### 5.1.1. COMPATIBILITÉ AVEC D'AUTRES COMPOSANTS ET SOUS-SYSTÈMES

Le dispositif SRL-R de MSA est conçu pour une utilisation avec des composants et sous-systèmes de raccordement homologués par MSA. L'emploi conjoint de produits de marques concurrentes, ne portant pas l'approbation écrite de MSA, avec un dispositif SRL-R de MSA, risque de nuire et de compromettre la compatibilité fonctionnelle des pièces du système entre elles, ainsi que la sécurité et la fiabilité du système dans son ensemble.

Le raccordement à des sous-systèmes doit être convenable pour un emploi dans le cadre de l'application visée (ex. : arrêt de chute, protection lors d'une ascension, d'un sauvetage ou d'une évacuation). Afin de déterminer la pertinence et le degré de compatibilité, veuillez vous reporter aux instructions du fabricant livrées avec les pièces composantes ou le sous-système de raccordement en question. Communiquez avec MSA si vous avez des questions ou si vous désirez obtenir des informations supplémentaires.



### 5.1.2. COMPATIBILITY OF CONNECTORS

Connectors, such as D-Rings, snaphooks, carabiners and pulleys, must be rated at 5,000 lbs (22 kN) minimum breaking strength. Connecting hardware must be compatible in size (gate opening larger than 0,63 in.(16 mm)), shape, and strength. Non-compatible connectors may accidentally disengage. Always verify compatibility of the connecting snaphook or carabiner with harness D-ring or anchorage connector.

- Use only self-closing, self-locking snaphooks and carabiners. Do not attach snaphook to a D-ring or anchorage with an inside diameter smaller than 2 3/16 in. (56 mm). Do not use Snaphooks or connectors that will not completely close when attached. Do not attach connector with a gate opening larger than 1.5 in. (38 mm) to the back D-ring of a full body harness.
- Do not tie knots in a lanyard.
- Do not connect snaphooks and carabiners to each other.
- Do not hook the SRL-R to itself.
- Do not connect two (2) snaphooks to one (1) D-ring.

### 5.1.2.COMPATIBILIDAD DE LOS CONECTORES

Los conectores, como pueden ser las argollas en D, los enganches rápidos, los mosquetones y las poleas, deben tener una resistencia mínima a la rotura de 5.000 lbs (22 kN). El hardware de conexión debe ser compatible en tamaño (abertura de cierre superior a 0,63 pulg. (16 mm)), en forma y en Resistencia. Los conectores no compatibles pueden desengancharse accidentalmente. Verifique siempre la compatibilidad del enganche rápido o del mosquetón con la argolla en D o el conector de anclaje del arnés.

- Utilice únicamente enganches rápidos y mosquetones con cierre automático y autoenclavamiento. No acople un enganche rápido a una argolla en D o anclaje con un diámetro interior inferior a 2 3/16 pulg. (56 mm). No utilice enganches rápidos o conectores que no se cierren completamente una vez acoplados. No acople un conector con una apertura de puerta superior a 1,5 pulg. (38 mm) a la argolla en D trasera de un arnés anticaída.
- No efectúe nudos en los elementos de amarre.
- No conecte enganches rápidos y mosquetones entre sí.
- No enganche el SRL-R consigo mismo.
- No conecte dos (2) enganches rápidos a una (1) argolla en D.

### 5.1.2.COMPATIBILITÉ DES CONNECTEURS

Les connecteurs tels que les anneaux en « D », les porte-mosquetons, les mosquetons et les poulies doivent afficher une force de rupture nominale minimum de 5000 lb (22 kN). La quincaillerie de raccordement doit être compatible quant à la taille (l'ouverture à goupille plus grande que 0,63 po (16 mm)), la forme et la force. Les connecteurs non compatibles risquent de se désaccoupler de façon imprévisible. Il faut toujours vérifier la compatibilité des porte-mosquetons ou des mosquetons de connexion avec les anneaux en « D » ou connecteurs d'ancrage du harnais.

- N'utiliser que des porte-mosquetons et mosquetons auto-bloquants ou à fermoir automatique. Ne jamais attacher un porte-mosqueton à un anneau en « D » ou à un point d'ancrage si le diamètre intérieur est inférieur à 2 po 3/16 (56 mm). Ne jamais utiliser de mosquetons ni de connecteurs qui ne ferment pas complètement une fois raccordés. Ne pas attacher de connecteur dont l'ouverture est supérieure à 1,5 po (38 mm) à un anneau en « D » ou à un harnais corporel intégral.
- Ne pas faire de nœuds avec la longe-cordon de sécurité.
- Ne jamais connecter ensemble des porte-mosquetons ou des mosquetons.
- Ne jamais accrocher le dispositif SRL-R sur lui-même.
- Ne pas connecter deux (2) mosquetons à un (1) seul anneau en « D ».

## 5.2. ANCHORAGES AND ANCHORAGE CONNECTORS

Personal fall arrest system anchorages and connectors must be capable of supporting a static load, applied in each direction permitted by the system, of at least:

- a) Two (2) times the maximum arrest force permitted on the system when certification exists
- b) 5,000 lbs (22.2 kN) when uncertified

When more than one personal fall arrest system is attached to an anchorage, the anchorage strengths set forth in (a) and (b) above shall be multiplied by the number of personal fall arrest systems attached.

## 5.2. ANCLAJES Y CONECTORES DE ANCLAJE

Los anclajes y conectores de un sistema anticaída personal deben ser capaces de soportar una carga estática aplicada en cada sentido admitido por el sistema, de como mínimo:

- a) Dos (2) veces la fuerza de frenado mínima permitida en el sistema si existe una certificación
- b) 5.000 lbs (22,2 kN) si no existe una certificación

Si se acopla más de un sistema anticaída a un anclaje, las resistencias de anclaje establecidas en (a) y en (b) más arriba deberán multiplicarse por el número de sistemas anticaída personales acoplados.

## 5.2. ANCRAGES ET CONNECTEURS D'ANCRAGE

Les ancrages et connecteurs d'ancrage de systèmes antichute individuels doivent être en mesure de supporter une charge statique, dirigée dans chacune des directions autorisées par le système, d'au moins :

- a) Deux (2) fois la force d'arrêt maximum permise sur le système si la certification existe
- b) 5000 lb (22,2 kN) si la certification n'existe pas

Quand plus d'un système antichute individuel est attaché à un point d'ancrage, les forces d'ancrage engagées dans (a) et (b) ci-dessus seront multipliées par le nombre de systèmes d'arrêt de chute individuels actifs engagés.

## 6. PLANNING THE USE OF SYSTEMS

### WARNING

*Never alter an MSA SRL-R*

*Use only for the fall arrest or rescue of one person.*

*Do not use to arrest falls due to the collapse of sliding masses, e.g. grain, sand, and liquids.*

*Do not use an SRL-R as a materials hoist.*

*Misuse can result in serious injury or death.*

### 6.1. RESCUE AND EVACUATION

The user must have a rescue plan and the means at hand to implement it. The plan must take into account equipment and special training necessary to effect prompt rescue under all foreseeable conditions. For confined space rescue, see OSHA regulation 1910.146 and ANSI Z117.1.

When the SRL-R is used as part of the rescue system: anchor it in a vertical position or attach it to a tripod (see section 7.5); assure there is enough clearance to operate the hand crank; and assure there is enough room and fall protection for the rescuer who would operate the system. The SRL-R may be used in positions other than vertical if it is attached to a system specifically designed for this application (e.g. a tripod).

## 6. PLANEACIÓN DEL USO DE LOS SISTEMAS

### ADVERTENCIA

*No alterar nunca un SRL-R MSA.*

*Utilizar como equipo anticaída o de rescate para una persona solamente.*

*No utilizar para frenar caídas por derrumbamiento de masas deslizantes (p. ej., grano, arena o líquidos).*

*No utilizar un SRL-R como dispositivo de elevación de materiales.*

*El uso inadecuado puede provocar lesiones graves o, incluso, la muerte.*

### 6.1. RESCATE Y EVACUACIÓN

El usuario debe disponer de un plan de rescate y de los medios necesarios para implementarlo. El plan debe tener en cuenta los equipos y la formación especial necesarios para llevar a cabo un rescate inmediato bajo todas las condiciones predecibles. Para el rescate en espacios confinados, véanse el reglamento OSHA 1910.146 y el reglamento ANSI Z117.1.

Si el SRL-R se utiliza como parte de un sistema de rescate: áncelo en posición vertical o acóplelo a un trípode (véase el apartado 7.5), asegúrese de dejar la distancia suficiente para el funcionamiento de la manivela y asegúrese de que hay espacio suficiente, así como una protección anticaída adecuada para el rescatador encargado del manejo del sistema. El SRL-R puede utilizarse en posiciones distintas a la vertical si se acopla a un sistema diseñado de forma específica para esta aplicación (p. ej., un trípode).

## 6. PLANIFIER L'UTILISATION DES SYSTÈMES

### AVERTISSEMENT

*Ne jamais modifier un dispositif SRL-R de MSA*

*Le dispositif ne doit être employé que pour l'arrêt de chute ou le sauvetage d'une seule personne.*

*Ne pas employer ce dispositif pour empêcher la chute d'une masse mobile sur le point de s'effondrer comme une cuve contenant du grain, du sable ou du liquide.*

*Ne pas utiliser le SRL-R pour soulever des matériaux.*

*L'utilisation abusive risque de causer des blessures graves ou d'entraîner la mort.*

### 6.1. SAUVETAGE ET ÉVACUATION

L'utilisateur doit avoir un plan de sauvetage et posséder les moyens de le mettre en œuvre. Le plan doit prendre en compte l'équipement et la formation spéciale nécessaires à la réalisation d'un sauvetage rapide dans des conditions prévisibles globales. Pour ce qui a trait au sauvetage en espace clos, lire la réglementation OSHA 1910.146 et la norme ANSI Z117.1.

Dans un système de sauvetage comportant un dispositif SRL-R : l'ancrer en position verticale ou la fixer à un trépied (consulter la section 7.5); s'assurer que le dégagement est suffisant pour tourner la manivelle à la main; et s'assurer qu'il y a suffisamment d'espace et de protection antichute pour le sauveteur qui manœuvre le système. Le SRL-R peut être utilisé dans des positions autres que la verticale s'il est relié à un système spécialement conçu pour cette application (à un trépied par exemple).

## 6.2. FALL ARREST DISTANCE

The arrest distance stated on the SRL-R is the distance required to arrest a user falling vertically. See figure 3a.

## 6.3. SET UP

### ⚠ WARNING

*Anchor the device to prevent swing falls and impact with objects in or adjacent to the fall path. Swing falls can increase the fall distance, see figure 2c, figure 2d.*

*Anchor the device such that the line will not be exposed to sharp edges or abrasive surfaces during a fall arrest.*

*Failure to do so may result in serious injury or death.*

Set up the SRL-R directly above the user for vertical fall arrest applications, see figure 2e. A qualified person must review and approve applications horizontally or inclined and as a restraint. Do not use the SRL-R as a positioning device.

## 6.2. DISTANCIA DE DETENCIÓN DE CAÍDA

La distancia de frenado indicada en el SRL-R es la distancia necesaria para el frenado de un usuario que sufre una caída vertical. Véase la figura 3a.

## 6.3. CONFIGURACIÓN

### ⚠ ADVERTENCIA

*Anclar el equipo con el fin de evitar caídas por balanceo e impactos con objetos situados en la ruta de caída o en sus inmediaciones. Las caídas por balanceo pueden aumentar la distancia de la caída (véanse las figuras 2c y 2d).*

*Anclar el equipo de forma que la línea no quede expuesta a bordes afilados o superficies abrasivas durante el frenado de una caída.*

*El incumplimiento de esta recomendación puede conllevar lesiones graves o la muerte.*

Instale el SRL-R directamente encima del usuario para las aplicaciones anticaída en vertical (véase la figura 2e). Es necesario que una persona cualificada revise y apruebe las aplicaciones realizadas en posición horizontal o inclinada a modo de retención. No utilice el SRL-R como dispositivo de elevación de materiales.

## 6.2. DISTANCE D'ARRÊT DE CHUTE MAXIMUM

La distance d'arrêt mentionnée sur le SRL-R est celle requise pour arrêter la chute verticale d'un utilisateur. Consulter la figure 3a.

## 6.3. INSTALLATION

### ⚠ AVERTISSEMENT

*Ancrer le dispositif de sorte à empêcher les chutes de type balancement et les chocs directs avec des objets se trouvant le long de la ligne de chute ou adjacents à celle-ci. Les chutes de type balancement peuvent augmenter la distance de chute, consulter les figures 2c et 2d.*

*Ancrer le dispositif de façon à empêcher des rebords coupants ou des surfaces abrasives d'entrer en contact avec la ligne durant une chute.*

*Le non-respect de ces directives peut exposer l'utilisateur à des risques de blessures graves ou à des dangers pouvant entraîner la mort!*

Pour ce qui a trait aux applications antichute verticales, fixer le dispositif SRL-R directement au-dessus de l'utilisateur, consulter la figure 2e. Une personne qualifiée doit revoir et approuver les applications horizontales, ou inclinées et de retenue. Ne pas utiliser le dispositif SRL-R comme dispositif de positionnement.

#### 6.4. FALL CLEARANCE

Always remove obstructions below the work area to ensure a clear fall path. The minimum recommended fall clearance is determined as outlined below:

Minimum Fall Clearance	
ANSI, OSHA and CSA	8 ft (2.4 m) plus free fall. The maximum allowable free fall is 2 ft (0.6 m), see figure 3a.

#### 6.5. TAG LINE

Do not leave an SRL-R line extended when it's not being used for fall protection. If the SRL-R is too high to reach the retracted snaphook, then attach a sufficiently long tag line (light rope) to the snaphook. MSA recommends a max tag line weight of less than 0.8 lb (0.36kg). Use the tag line to retrieve the snaphook for use and to control retraction after use.

#### 6.4. DISTANCIA DE CAÍDA

Retire siempre los obstáculos que pueda haber bajo el área de trabajo para asegurar una trayectoria de caída despejada. La distancia de caída mínima recomendada se determina de la siguiente manera:

Distancia de caída mínima	
ANSI, OSHA y CSA	8 ft (2,4 m) más caída libre. La máxima caída libre permitida es de 2 ft (0,6 m), véase la figura 3a.

#### 6.5. LÍNEA DE ETIQUETADO

No deje una línea SRL-R extendida cuando no se esté utilizando para la protección anticaída. Si el SRL-R es demasiado alto para llegar hasta el enganche rápido plegado, acople al enganche rápido un cabo guía (una cuerda ligera) con la altura suficiente. MSA recomienda un peso máximo del cabo guía inferior a 0,8 lb (0,36 kg). Utilice el cabo guía para alcanzar el enganche rápido para su uso y para controlar el plegado tras el uso.

#### 6.4. HAUTEUR/DISTANCE DE DÉGAGEMENT LIBRE DE CHUTE

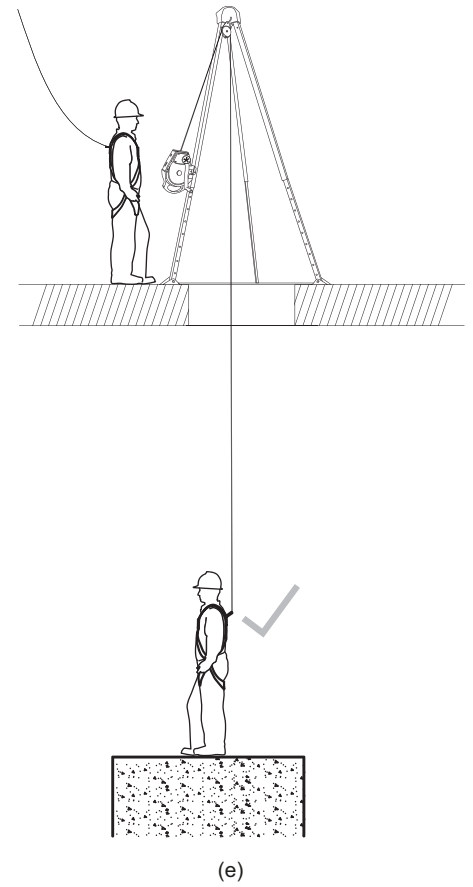
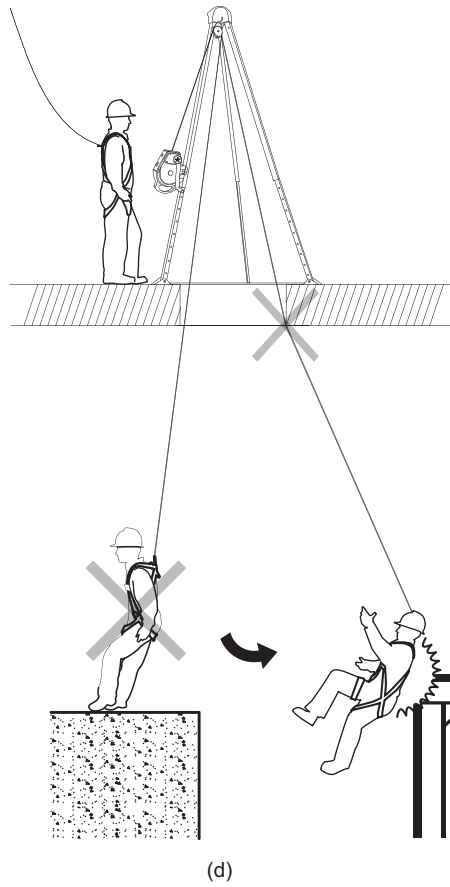
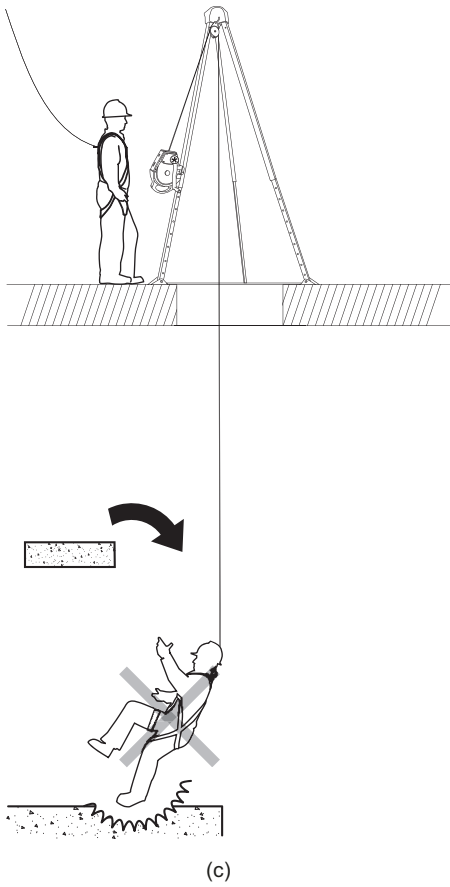
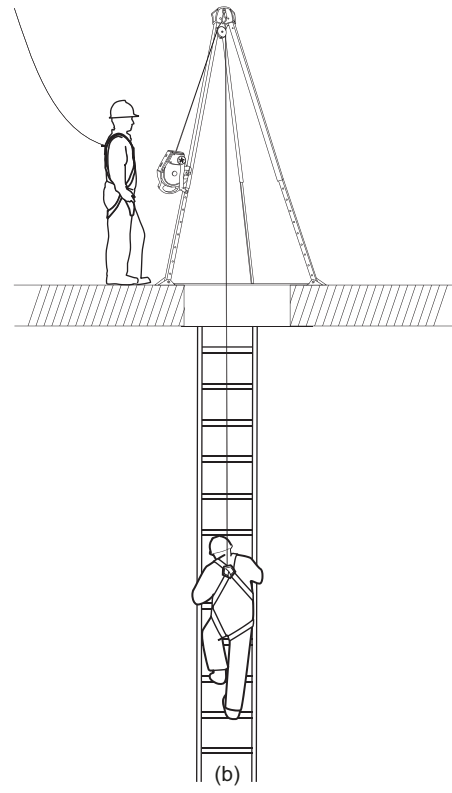
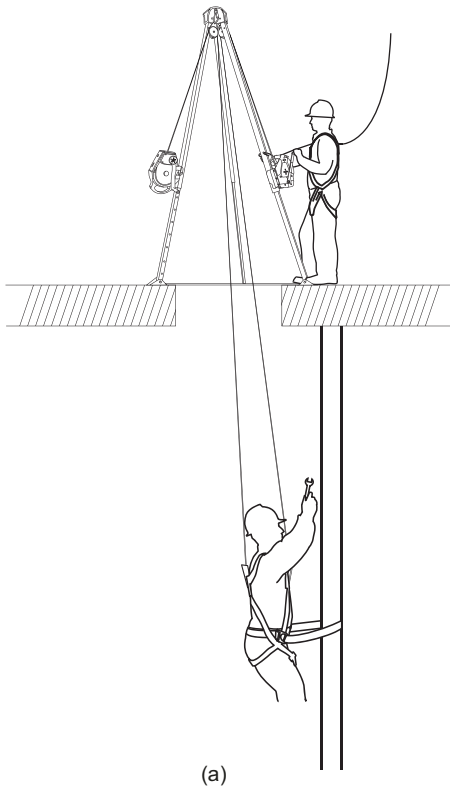
Toujours enlever les obstructions sous l'espace de travail afin d'assurer une distance de dégagement adéquate sur la trajectoire de la chute. La hauteur/distance de dégagement minimum recommandée est établie comme suit:

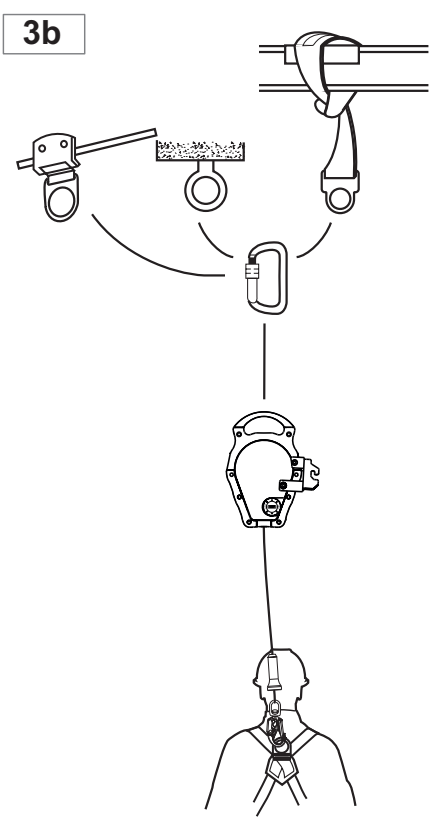
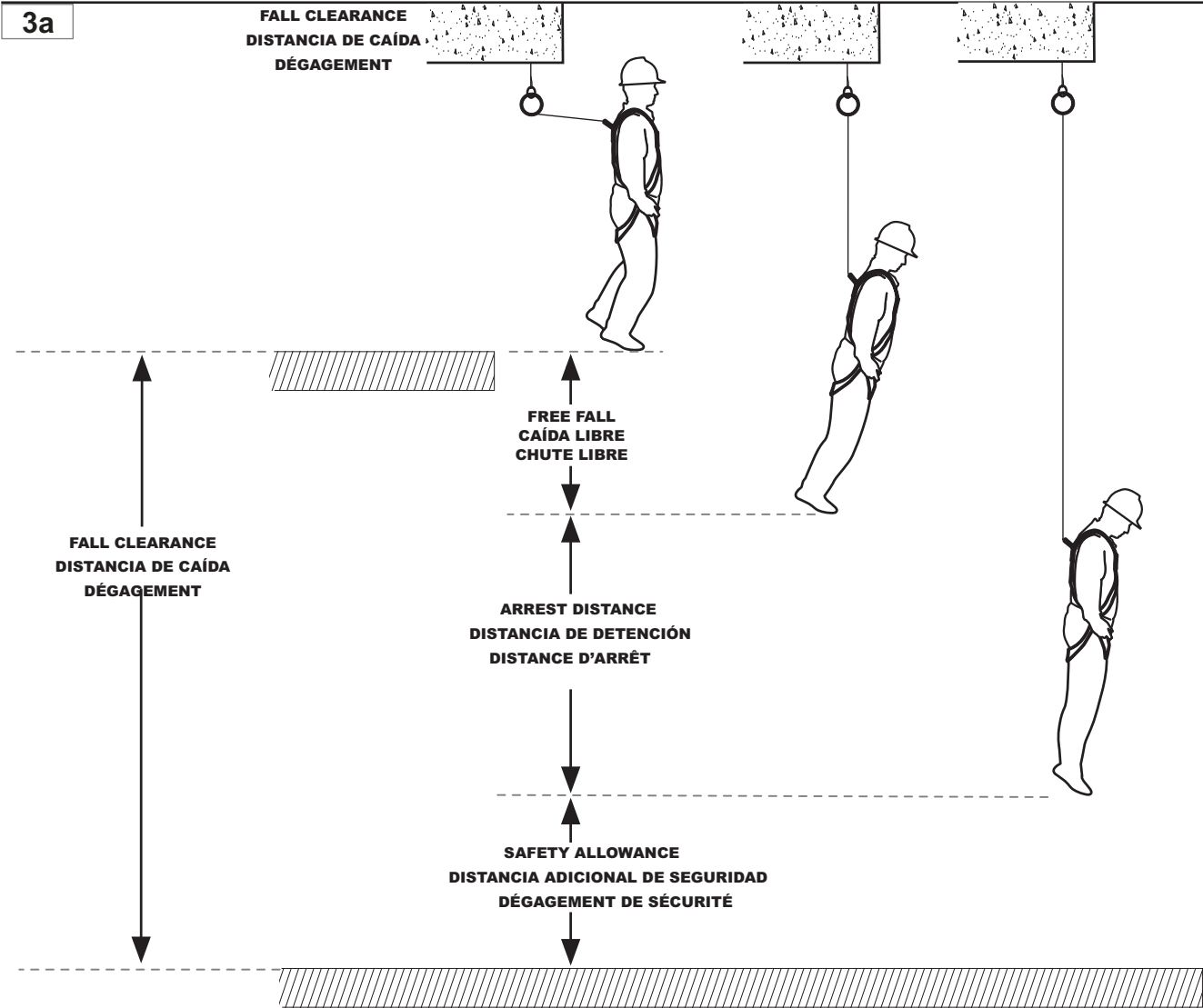
Hauteur minimum de dégagement libre de chute	
ANSI, OSHA et CSA	8 pi (2,4 m) plus la chute libre. La distance de chute libre maximale permise est de 2 pi (0,6 m), voir la Figure 3a.

#### 6.5. CÂBLE STABILISATEUR

Ne pas laisser le câble stabilisateur SRL-R détendu ou lâche quand il n'est pas utilisé à des fins de protection antichute. Si le dispositif SRL-R est placé trop haut pour qu'on puisse atteindre le mousqueton rétracté, alors il faut adjoindre un câble stabilisateur suffisamment long (soit une corde légère) qui doit être accroché au mousqueton. MSA recommande un câble stabilisateur d'un poids de 0,8 lb (0,36 kg) ou moins. Utiliser le câble stabilisateur pour récupérer le mousqueton et contrôler la fonction de rétraction après usage.

## 2 SET UP





## 7. USE

### ⚠ WARNING

*Do not use an SRL-R that was subjected to a fall arrest other than to rescue the user. Immediately remove SRL-R from service after rescuing the user and tag as "UNUSABLE". Do not use an SRL-R that was subjected to abuse, such as being dropped from a significant height.*

*Misuse can result in serious injury or death.*

### 7.1. CONNECTION

#### ⚠ WARNING

*Do not rely on feel or sound to verify proper snaphook engagement. Always check visually for proper engagement.*

*Ensure that gate and keeper are closed before use.*

#### 7.1.1. ANCHORAGE MOUNTED SRL

Verify the SRL-R is set to fall arrest mode by confirming the indicator arrow points to "SRL" (see instructions on SRL-R). Connect the SRL-R anchorage bracket to a suitable anchorage with the appropriate connecting hardware. Connect the snaphook to the back D-ring (or CSA Class A connector) of an approved full body harness. Be sure the snaphook's gate is completely closed and locked. See figure 3b.

## 7. USO

### ⚠ ADVERTENCIA

*No utilice un SRL-R que se haya utilizado para frenar una caída salvo para rescatar al usuario. Deje de utilizar el SRL-R de inmediato después de haber rescatado al usuario y etiquételo como "INUTILIZABLE". No utilice un SRL-R que se haya sometido a un manejo indebido; por ejemplo, si se ha dejado caer desde una altura significativa.*

*El uso inadecuado puede provocar lesiones graves o, incluso, la muerte.*

### 7.1. CONEXIÓN

#### ⚠ ADVERTENCIA

*Para comprobar el acoplamiento correcto de los ganchos de terminación, no confíe en el tacto o el sonido. Compruebe siempre visualmente el acoplamiento correcto.*

*Asegúrese de que el pestillo y el retenedor estén cerrados antes del uso.*

#### 7.1.1. SRL CON MONTAJE EN ANCLAJE

Verifique que el SRL-R esté ajustado al modo anticaída comprobando que la flecha del indicador apunta a "SRL" (véanse las instrucciones en el SRL-R). Conecte el soporte para anclaje del SRL-R a un anclaje adecuado con la herramienta de conexión adecuada. Conecte el enganche rápido a la argolla en D trasera (o conector CSA de clase A) de un arnés anticaída homologado. Asegúrese de que el pestillo del enganche rápido esté completamente cerrado y bloqueado. Véase la figura 3b.

## 7. UTILISATION

### ⚠ AVERTISSEMENT

*Ne pas utiliser un SRL-R dont le mécanisme d'arrêt de chute a été sollicité lors d'une chute à d'autres fins que le sauvetage de l'utilisateur. Mettre immédiatement le SRL-R hors service après le sauvetage d'un utilisateur et étiqueter comme étant « INUTILISABLE ». Ne pas utiliser un dispositif SRL-R qui a été assujéti à une forme d'abus, notamment s'il a été soumis à une chute d'une hauteur considérable.*

*L'utilisation abusive risque de causer des blessures graves ou d'entraîner la mort.*

### 7.1. RACCORDEMENT

#### ⚠ AVERTISSEMENT

*Ne pas se contenter de sentir ou d'entendre l'enclenchement, il faut vérifier si l'enclenchement du mousqueton est ferme et solide. Toujours vérifier visuellement si l'enclenchement de l'attache mousqueton est approprié.*

*S'assurer que l'ouverture et le tenon-loquet sont bien fermés avant usage.*

#### 7.1.1. SRL ATTACHÉ À UN POINT D'ANCRAGE

Veiller à ce que le dispositif SRL-R soit réglé en mode arrêt de chute en s'assurant que la flèche de l'indicateur pointe vers « SRL » (consulter les directives sur le dispositif SRL-R). Raccorder le support d'ancrage du dispositif SRL-R à un ancrage adéquat avec le matériel de raccordement approprié. Attacher le porte-mousqueton à l'anneau dorsal en « D » (ou à un connecteur de classe A conforme à la norme CSA) d'un harnais de corps intégral homologué. S'assurer que l'ouverture du porte-mousqueton est complètement fermée et verrouillée. Consulter la figure 3b.



## 7.2. MOVING AROUND THE WORK AREA

### CAUTION

- Keep line clear of other workers, objects, and obstructions.*
- Do not clamp off, knot, or stand on line.*
- Do not permit line slack.*
- Do not allow the line to pass around the body or limbs.*
- Do not lengthen line by connecting to another line.*
- Do not release the line and allow it to freely retract back into the housing.*

Move around carefully to prevent loss of balance from line tension or locking. Move toward the anchorage at a rate that will not allow line slack. Move away from the anchorage at a rate that is less than the device locking velocity. Avoid quick or sudden movement in any direction.

## 7.2. MOVIMIENTOS EN EL ÁREA DE TRABAJO

### CUIDADO

- Asegúrese de que en la línea no haya otros trabajadores, objetos ni obstáculos.*
- No desenganche ni anude la línea, ni se pare sobre ella.*
- No deje que la línea se afloje.*
- No deje que la línea se enrolle en torno al cuerpo o a las extremidades.*
- No alargue la línea uniéndola a otras líneas.*
- No suelte la línea ni deje que se retraiga libremente al interior de la caja.*

Muévase con atención para evitar perder el equilibrio por la tensión o el cierre de la línea. Muévase hacia el punto de anclaje a una velocidad que no permita que la línea se afloje. Aléjese del punto de anclaje a una velocidad más baja respecto a la velocidad de bloqueo del dispositivo. Evite moverse rápida o improvisamente en cualquier dirección.

## 7.2. SE DÉPLACER DANS L'AIRE DE TRAVAIL

### MISE EN GARDE

- S'assurer que la ligne est dégagée et exempte d'obstructions, d'objets et non utilisée par d'autres travailleurs.*
- Ne rien accrocher, ni nouer ni piler sur la ligne.*
- Ne pas permettre à la ligne d'être détendue ou lâche.*
- Ne pas laisser la ligne encercler le corps ou s'enrouler autour des membres.*
- Ne pas allonger la ligne en la raccordant à une autre ligne ou longe.*
- Ne pas lâcher le câble puis le laisser se rétracter librement dans le boîtier.*

Se déplacer autour prudemment afin d'éviter la perte d'équilibre par rapport à la tension de la ligne ou du verrouillage. Se déplacer vers le point d'ancrage à un taux ne permettant pas à la ligne d'être détendue et molle. S'éloigner du point d'ancrage à un taux inférieur à la vitesse de verrouillage du dispositif. Éviter tout mouvement brusque ou rapide dans une direction ou une autre.

### 7.3. USING THE SRL-R FOR RESCUE

The SRL-R may be used as a rescue device for a user that has experienced a fall. SRL-Rs are used as a standard SRL for fall protection until switched to rescue mode. The capacity of an SRL-R in fall arrest and rescue modes is one person. See the SRL-Rs labels for specific weight capacity. The approximate force to raise a 400 lb person in rescue mode is 30 lbs (133 N) and to lower a 400 lb person is 25 lbs (111 N). The approximate force to raise a 310 lb person in rescue mode is 24 lbs (107 N) and to lower a 310 lb person is 22 lbs (98 N). This section of the instructions explains the use of the SRL-R in rescue mode. An SRL-R in rescue mode cannot be used for fall protection.

#### 7.3.1. SETTING THE SRL-R TO RESCUE MODE

The rescue personnel must be equipped with the proper fall protection when applicable. If the individual being rescued is not connected to the SRL-R, then pay out line while the SRL-R is in fall arrest mode and connect the snaphook to the back D-ring (or CSA Class A connector) on the harness of the individual being rescued. Once the individual is connected to the SRL-R, then the SRL-R can be set to rescue mode. Carefully follow the instructions to set the SRL-R into rescue mode.

### 7.3. USO DEL SRL-R PARA EL RESCATE

El SRL-R puede utilizarse como equipo de rescate para un usuario que haya sufrido una caída. Los SRL-R sirven a modo de SRL estándar para la protección anticaída hasta su conmutación al modo de rescate. La capacidad de un SRL-R tanto en modo anticaída como en modo de rescate es de una persona. Véanse las etiquetas de los SRL-R para consultar la capacidad específica. La fuerza aproximada para elevar a una persona de 400 lb en modo de rescate es de 30 lbs (133 N) y, para bajar a una persona de 400 lb, es de 25 lbs (111 N). La fuerza aproximada para elevar a una persona de 310 lb en modo de rescate es de 24 lbs (107 N), y para bajar a una persona de 310 lb, de 22 lbs (98 N). En este apartado de las instrucciones se explica el uso del SRL-R en modo de rescate. Un SRL-R en modo de rescate no se puede utilizar para la protección anticaída.

#### 7.3.1. AJUSTE DEL SRL-R EN MODO DE RESCATE

El personal de rescate debe estar equipado con los equipos de protección anticaída adecuados, si procede. Si la persona a la que se va a rescatar no está conectada al SRL-R, desenrolle línea con el SRL-R en modo anticaída y conecte el enganche rápido a la argolla en D trasera (o conector CSA de clase A) del arnés de la persona a la que se va a rescatar. Una vez la persona esté conectada al SRL-R, es posible ajustar el SRL-R al modo de rescate. Siga con cuidado las instrucciones para ajustar el SRL-R al modo de rescate.


### 7.3. UTILISATION DU DISPOSITIF SRL-R POUR LE SAUVETAGE

Le dispositif SRL-R peut servir d'appareil de sauvetage pour un utilisateur qui subit une chute. Ils sont utilisés comme SRL normal pour la protection antichute jusqu'à ce qu'on les permute en mode sauvetage. La capacité d'un SRL-R en mode arrêt de chute ou sauvetage se limite à une personne. Consulter l'étiquette des SRL-R pour connaître les capacités de poids spécifiques. La force approximative nécessaire à soulever une personne de 400 lb en mode sauvetage est de 30 lb (133 N) et de 25 lb (111 N) pour la descendre. La force approximative nécessaire pour lever une personne de 141 kg (310 lb) en mode sauvetage est de 107 N (24 lb) alors que pour l'abaisser une force de 98 N (22 lb) est suffisante. Cette section des directives explique l'utilisation de dispositif SRL-R en mode sauvetage. Un SRL-R en mode sauvetage ne peut pas être utilisé pour la protection contre les chutes.

#### 7.3.1. CONFIGURATION DU SRL-R EN MODO SAUVETAGE

Le personnel de sauvetage doit être équipé d'un système de protection antichute adéquat s'il y a lieu. Si la personne en difficulté n'est pas attachée à un dispositif SRL-R, dérouler la ligne pendant que le SRL-R est en mode arrêt de chute et fixer le porte-mousqueton à l'anneau dorsal en « D » (ou à un connecteur de classe A conforme à la norme CSA) du harnais de la personne à évacuer. Le dispositif SRL-R ne peut être réglé en mode sauvetage que lorsque l'individu y est raccordé. Suivre attentivement les directives pour régler le SRL-R en mode sauvetage.

1. Pull the mode knob out on lower housing, see figure 4 a.


2. Rotate 90 degrees such that the arrow points to , see figure 4 c.

3. Release knob, see figure 4 a.

There will be a gap between knob and bushing, see figure 4 b.

4. Verify knob is locked in position (knob will not rotate) and load is felt on crank handle.


1. Tirar del mando de modos de la carcasa inferior (véase la figura 4 a).

2. Girar 90 grados de forma que la flecha apunte a  (véase la figura 4 c).

3. Soltar el mando (véase la figura 4 a). Habrá un hueco entre el mando y la boquilla (véase la figura 4 b).

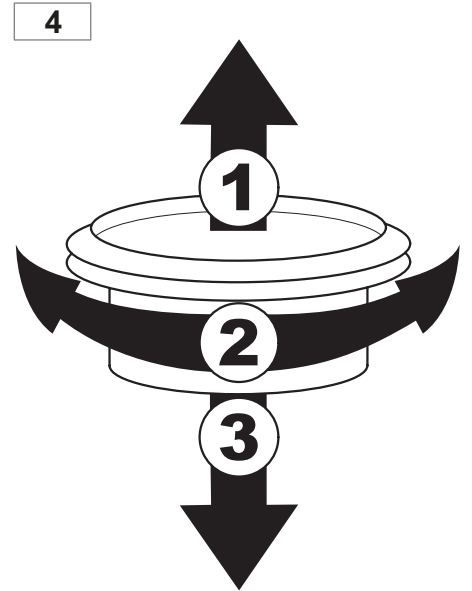
4. Verificar el bloqueo del mando en la posición correcta (el mando no se gira) y comprobar que se aprecia carga en el mango de manivela.

1. Sortir le bouton de mode du boîtier inférieur, consulter la figure 4 a.

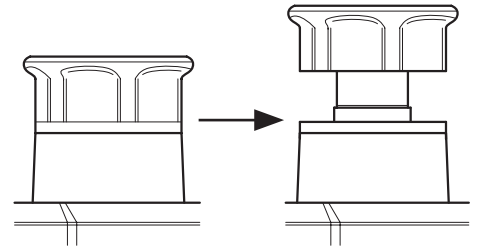
2. Effectuer une rotation de 90 degrés de sorte que la flèche pointe vers , consulter la figure 4 c.

3. Relâcher le bouton, consulter la figure 4 a. Une distance se créera entre le bouton et le raccordement conique, consulter la figure 4 b.

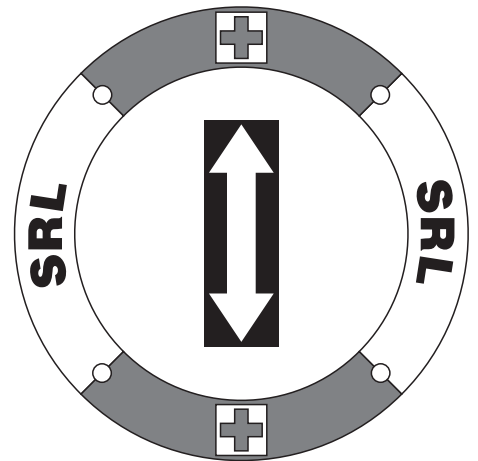
4. Veiller à ce que le bouton soit verrouillé en place (le bouton ne tourne pas) et que l'on sent la charge sur la poignée de la manivelle.



(a)



(b)



(c)

**Rescue Mode**  
**Modo de rescate**  
**Mode sauvetage**

**7.3.2. RAISING AND LOWERING DURING RESCUE****⚠ WARNING**

*Always maintain tension on line when using in rescue mode. Do not allow slack line. Pull on line if necessary.*

*Failure to do so can result in serious injury or death.*

**In the event of a fall, lift first at least one half turn to unlock drum before attempting to lower.** After raising to unlock the drum, then raise or lower the individual being rescued by turning the crank in the appropriate direction as indicated on the SRL-R. Do not allow slack in the line during rescue. If slack develops, then the individual being rescued could fall a second time. Auto braking will lock the unit when the handle is released. See the labels on the SRL-R for the maximum force required to rotate the handle when the rescuer is loaded to capacity.

Use extreme care when the individual being rescued reaches a safe location and is being disconnected from the rescue system. With the individual being rescued at a safe level, the rescuer(s) must move the individual laterally, and then lower the individual onto to a safe and stable surface where medical assistance can be administered or the individual can be transported. Caution must be used during this move so that the rescuer(s) does not fall. If a portable anchorage is being used to support the SRL-R (e.g. a tripod, see section 7.5), then use great care to avoid toppling the anchorage while moving the individual to the safety location.

**⚠ CAUTION**

*The red mark represents the end of the line. Once visible, you must stop lowering! Further rotation of the handle in the lowering direction will cause the cable to wrap back around the drum in the opposite direction and will damage the rescuer.*

**7.3.2. ELEVACIÓN Y BAJADA DURANTE EL RESCATE****⚠ ADVERTENCIA**

*Mantener siempre la tensión de la línea durante el uso en modo de rescate. Impedir la acumulación de línea sobrante. Tirar de la línea si es necesario.*

*El incumplimiento de esta recomendación puede conllevar lesiones graves o la muerte.*

**En caso de caída, antes de intentar bajar, primero elevar como mínimo medio giro para soltar el tambor.** Tras elevarlo para soltar el tambor, elevar o bajar a la persona a la que se vaya a rescatar girando la manivela en el sentido correcto según se indica en el SRL-R. Impedir la acumulación de línea sobrante durante el rescate. Si se acumula línea sobrante, la persona podría caerse de nuevo. El frenado automático bloqueará el equipo hasta que se libere la manivela. Véanse la etiquetas del SRL-R para consultar la fuerza máxima necesaria para girar la manivela cuando el rescatador tiene una carga que alcanza su capacidad.

Extremar la precaución cuando la persona rescatada haya alcanzado una ubicación segura y se esté desconectando del sistema de rescate. Con la persona rescatada en un nivel seguro, los rescatadores deberán desplazar a la persona lateralmente y, a continuación, bajarla hasta una superficie segura y estable donde se le pueda prestar atención médica o desde donde sea posible transportar a la persona. Este movimiento debe realizarse con precaución para que los rescatadores no se caigan. Si se utiliza un anclaje portátil como apoyo para el SRL-R (p. ej., un trípode, véase el apartado 7.5), extremar la precaución para evitar que el anclaje vuelque mientras se desplaza a la persona hasta una ubicación segura.

**⚠ CAUTION**

*La marca roja representa el final de la línea. Una vez haya aparecido, deje de bajar. Si se sigue girando la manivela en el sentido de bajada, el cable volverá a enrollarse alrededor del tambor en el sentido contrario, lo que provocará daños en el rescatador.*

**7.3.2. SOULEVER À ABAISSER DURANT UN SAUVETAGE****⚠ AVERTISSEMENT**

*Toujours maintenir une tension sur la ligne lorsqu'en mode sauvetage. Ne pas laisser la ligne se détendre. Tirer sur la ligne s'il y a lieu.*

*Le non-respect de ces directives expose l'utilisateur à des risques de blessures graves ou à des dangers pouvant entraîner la mort.*

**En cas de chute, soulever d'abord au moins un demi-tour pour verrouiller le tambour avant de tenter d'abaisser.** Après avoir soulevé afin de verrouiller le tambour, soulever ou abaisser la personne en difficulté en tournant la manivelle dans la direction appropriée comme indiqué sur le SRL-R. Ne pas laisser la ligne se détendre durant le sauvetage. La personne en difficulté pourrait faire une deuxième chute si la ligne se détendait. Le freinage automatique verrouille le dispositif lorsque la poignée est relâchée. Consulter les étiquettes sur le dispositif SRL-R pour connaître la force maximum requise pour faire pivoter la poignée lorsque le dispositif de sauvetage subit une charge maximale.

Faire preuve de beaucoup de prudence lorsque la personne en difficulté atteint un endroit sécuritaire et est détachée du système de sauvetage. Lorsque la personne en difficulté atteint un endroit sécuritaire, le ou les sauveteurs doivent la déplacer latéralement, puis l'abaisser sur une surface stable et sécuritaire où elle peut recevoir des soins médicaux ou être transportée. On doit faire preuve de prudence durant ce déplacement afin d'éviter que le ou les sauveteurs fassent une chute. En cas d'utilisation d'un système d'ancrage portatif pour soutenir le SRL-R (par exemple un trépied, consulter la section 7.5), prendre soin d'éviter le renversement du système d'ancrage pendant le déplacement de l'individu vers l'endroit sécuritaire.

**⚠ CAUTION**

*La marque rouge indique la fin de la ligne. Une fois visible, vous devez mettre fin à la descente! Si vous tournez davantage la poignée dans le sens de la descente, le câble se réenroulera autour du tambour dans la direction opposée et endommagera le dispositif de sauvetage.*

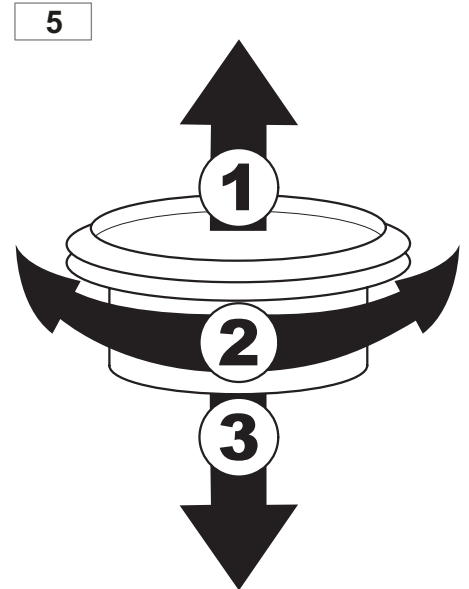
#### 7.4. RESETTING THE RESCUE MODE TO FALL ARREST MODE

Carefully follow the directions below to reset the SRL-R into fall arrest mode

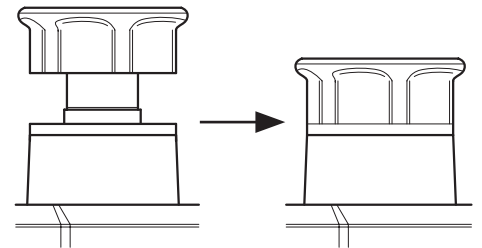
- Remove any load attached to the line and secure the cable so that it can not freewheel back into the unit. Conduct following directions step by step:
  - Pull the mode knob out on lower housing, see figure 5 a.
  - Rotate 90 degrees such that the arrow points to "SRL", see figure 5 c.
  - Release the knob, see figure 5 a.
 

The knob will be against the bushing if properly seated, see figure 5 b.
- Confirm the SRL-R is in fall arrest mode by paying out line and observing that it automatically retracts back into the unit.
- After paying out the line, perform a lock test on the unit by pulling down sharply on the cable and ensure the unit locks.

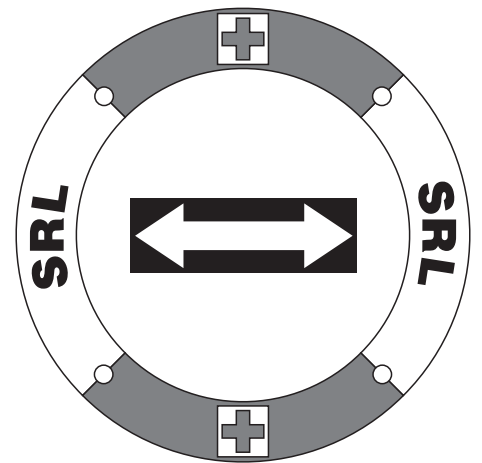
Always leave the SRL-R in fall arrest mode.



(a)



(b)



(c)

**SRL Mode**  
**Modo SRL**  
**Mode SRL**

#### 7.4. CAMBIAR DEL MODO DE RESCATE AL MODO ANTICAÍDA

Siga con cuidado las instrucciones siguientes para cambiar de nuevo el SRL-R al modo anticaída

- Retirar cualquier carga acoplada a la línea y asegurar el cable de forma que no pueda enrollarse libremente de nuevo en el equipo. Respete las siguientes instrucciones paso a paso:
  - Tirar del mando de modos de la carcasa inferior (véase la figura 5 a).
  - Girar 90 grados de forma que la flecha apunte a "SRL" (véase la figura 5 c).
  - Soltar el mando (véase la figura 5 a). El mando quedará situado contra la boquilla si ha encajado correctamente (véase la figura 5 b).
- Asegurarse de que el SRL-R esté en modo anticaída desenrollando línea y confirmando que se retrae de forma automática dentro del equipo.
- Después de desenrollar la línea, realizar una comprobación de bloqueo del equipo tirando con firmeza del cable hacia abajo y asegurándose de que el equipo se bloquea.

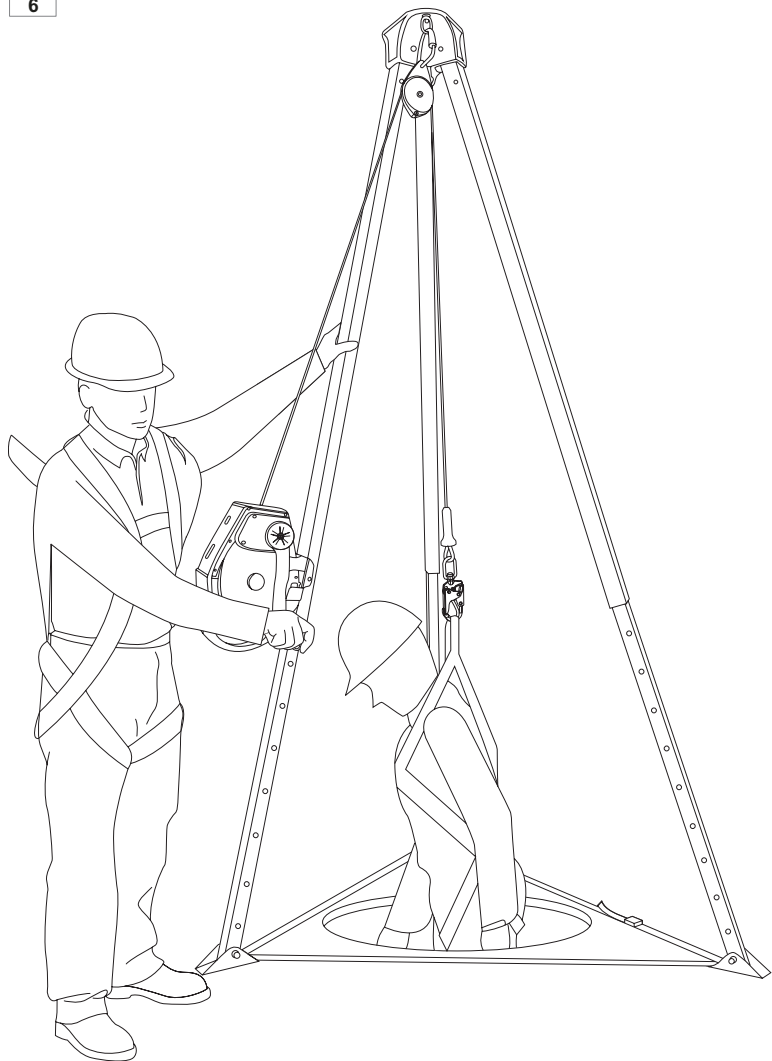
Deje siempre el SRL-R en modo anticaída.

#### 7.4. REPASSER DU MODE SAUVETAGE AU MODE ARRÊT DE CHUTE

Suivre attentivement les directives ci-jointes remettre le SRL-R en mode arrêt de chute

- Retirer toute charge raccordée à la ligne et attacher le câble de façon à ce qu'il ne puisse pas se réenrouler librement dans l'appareil. Respectez les directives étape par étape suivantes:
  - Sortir le bouton de mode du boîtier inférieur, consulter la figure 5 a.
  - Effectuer une rotation de 90 degrés de sorte que la flèche pointe vers « SRL », consulter la figure 5 c.
  - Relâcher le bouton, consulter la figure 5 a. Le bouton est contre le raccordement conique s'il est bien appuyé, consulter la figure 5 b.
- Vérifier que le SRL-R est en mode arrêt de chute en déroulant la ligne et en s'assurant qu'il se réenroule automatiquement dans l'appareil.
- Après avoir déroulé la ligne, effectuer un test de verrouillage sur l'appareil en tirant sur le câble d'un coup sec et s'assurer qu'il se verrouille.

Toujours laisser le dispositif SRL-R en mode arrêt de chute.



## 7.5. INSTALLING THE SRL-R ON A TRIPOD

- Step 1: PULL LEGS OUTWARD, THEN LOCK.** Tilt tripod into upright, feet-down position. Pull each leg outward and lock into position. Position feet around hatch cover in accordance with work area geometry and surface conditions.
- Step 2: ATTACH PULLEYS FOR ACCESSORIES.** Lie SRL-R on ground to right side (when facing leg) of leg to which it will attach. Filp the SRL-R's handle and release snap. Ensure the SRL-R is in rescue mode, hold on the snaphook and wind out about 10ft (3m) of line. Place cable on split-mount pulley and, using carabiner, mount pulley onto tripod head to RIGHT of Leg to be used. Note: SRL-R snaphook must hang to interior of tripod, see figure 6.
- Step 3: RAISE TRIPOD TO DESIRED HEIGHT.** Remove ball detent pins from all 3 legs. Raise tripod to desired working height. Maximum tripod height is reached when "MAX" line is visible on lower tripod leg. Insert ball detent pins into each leg once tripod reaches desired height. Ensure that top of tripod head is level.
- Step 4: Make sure retention strap at the tripod feet is tight.** On tripods with webbing, the webbing must be woven correctly through the buckle

## 7.5. INSTALACIÓN DEL SRL-R EN UN TRÍPODE

- Paso 1: TIRAR DE LAS PATAS HACIA FUERA Y, A CONTINUACIÓN, BLOQUEARLAS.** Coloque el trípode de pie en posición vertical. Tire de cada una de las patas hacia fuera hasta que encajen en su sitio. Coloque los pies alrededor de la cubierta de la trampilla, según la geometría del área de trabajo y las condiciones de la superficie.
- Paso 2: ACOPLAR LAS POLEAS PARA ACCESORIOS.** Tumbé el SRL-R en el suelo hacia la derecha (de cara a la pata) de la pata a la que se vayan a acoplar. Gire la manivela del SRL-R y suelte el cierre. Asegúrese de que el SRL-R esté en modo de rescate, sujete el enganche rápido y enróllelo hacia afuera unos 3 m (10 pies) de la línea. Coloque el cable en la polea de montaje por separado y, con el mosquetón, monte la polea en el cabezal del trípode a la DERECHA de la pata que se vaya a utilizar. Nota: El enganche rápido del SRL-R debe colgar hacia el interior del trípode, véase la figura 6.
- Paso 3: ELEVAR EL TRÍPODE HASTA LA ALTURA DESEADA.** Retire los pasadores de retén de bola de las 3 patas. Eleve el trípode hasta la altura de trabajo deseada. La altura máxima del trípode se alcanza cuando la línea "MAX" está visible en la pata inferior del trípode. Introduzca los pasadores de retén de bola en cada pata una vez se haya alcanzado la altura deseada del trípode. Asegúrese de que la

## 7.5. INSTALLATION DU SRL-R SUR UN TRÉPIED

- Étape 1: ALLONGER LES PATTES VERS L'EXTÉRIEUR, PUIS VERROUILLER.** Redresser le trépied en position verticale, les pattes vers le bas. Allonger chaque patte vers l'extérieur, puis verrouiller en place. Disposer les pattes autour du panneau d'accès en fonction de la géométrie et de l'état de la surface du lieu de travail.
- Étape 2 : FIXER LES POULIES POUR LES ACCESSOIRES.** Poser le dispositif SRL-R sur le sol à la droite (lorsque l'on y fait face) de la patte à laquelle il sera fixé. Tourner la poignée du SRL-R et dégager le fermoir. Veiller à ce que le SRL-R soit en mode sauvetage, tenir le porte-mousqueton et dérouler environ 3 m (10 pi) de ligne. Placer le câble sur la poulie de montage en deux pièces et, à l'aide du mousqueton, installer la poulie sur la tête du trépied à la DROITE de la patte à utiliser. Remarque : Le porte-mousqueton du SRL-R doit pendre à l'intérieur du trépied (consulter la figure 6).
- Étape 3 : LEVER LE TRÉPIED À LA HAUTEUR DÉSIRÉE.** Retirer les goupilles à détente à bille des trois pattes. Lever le trépied à la hauteur de travail désirée. La hauteur maximum du trépied est atteinte lorsque la ligne « MAX » est visible sur la patte inférieure du trépied. Lorsque le trépied atteint la hauteur désirée, insérer les goupilles à détente à bille dans chaque patte. S'assurer que le haut de la tête du trépied est au niveau.



to achieve the proper strength.

Step 5: PLACE THE SRL-R TO THE FRONT OF THE TRIPOD LEG.

See label 6 in section 9, and follow below instructions.

- Push one tripod leg pin halfway through the leg. Caution, do not push it all the way through as the tripod will collapse.
- Position SRL-R with integral bracket onto the pin using the slot on the left side.
- Slide the SRL-R up, fully engaging the slot and hole on the integral bracket.
- Push the tripod leg pin back into full engagement.
- Reset the SRL-R to "SRL" mode before use.

The Workman tripod and Workman Rescuer are now ready to use.

## 8. CARE, MAINTENANCE AND STORAGE

### 8.1. CLEANING

Strictly adhere to the cleaning instructions in this section to prevent adverse effects on the materials used in the SRL-R. Clean the SRL-R periodically with a clean damp (not wet) cloth to remove dirt or contamination which may cause corrosion, hamper operation, or diminish readability of the labels. To remove oil or grease, use a mild laundry detergent. Do not use chemicals, harsh detergent, abrasives, or pressure washers. Never immerse the SRL-R in water or other liquid. Excessive accumulation of dirt, paint or other foreign matter may prevent proper function of the SRL-R, and, in severe cases, weaken the line. Contact MSA with questions concerning product conditions and cleaning. Some environments may require the SRL-R be disinfected. Contact MSA for aid in determining the proper disinfection procedure for the specific application.

parte superior del cabezal del trípode esté nivelada.

Paso 4: Asegúrese de que la correa de retención del pie del trípode esté tensada. En el caso de los trípodes con banda textil, la banda textil debe estar tejida correctamente a través de la hebilla para que tenga la resistencia adecuada.

Paso 5: COLOQUE EL SRL-R EN LA PARTE DELANTERA DE LA PATA DEL TRÍPODE.

Consulte la etiqueta 6 de la sección 9 y respete las siguientes instrucciones.

- Presione un pasador de la pata del trípode hasta la mitad de la pata. Tenga cuidado de no presionarlo hasta el fondo, ya que de lo contrario el trípode se plegará.
- Coloque el SRL-R con soporte integrado sobre el pasador utilizando la ranura del lado izquierdo.
- Deslice el SRL-R hacia arriba, acoplado completamente la ranura y el orificio del soporte integrado.
- Presione de nuevo el pasador de la pata del trípode de forma que se acople completamente.
- Restablezca el SRL-R al modo SRL antes de su uso.

El trípode Workman y el Rescatador Workman ya están listos para su uso.

## 8. CUIDADO, MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

### 8.1. LIMPIEZA

Respete al pie de la letra las instrucciones de limpieza proporcionadas en esta sección, para prevenir efectos adversos en los materiales empleados en el cordón autorretráctil SRL-R. Limpie el cordón autorretráctil SRL-R periódicamente con un paño húmedo (no mojado) para eliminar la suciedad o la contaminación ya que pueden provocar corrosión, complicar los trabajos o reducir la legibilidad de las etiquetas. Para limpiar aceite o grasa, use un detergente de ropa delicado. No use sustancias químicas, materiales ásperos, detergentes, abrasivos o limpiadores a presión. Nunca sumerja el cordón autorretráctil SRL-R en agua u otros líquidos. Una acumulación excesiva de suciedad, pintura u otros materiales extraños puede comprometer el funcionamiento del cordón autorretráctil SRL-R y, en los casos más graves, debilitar la línea. Póngase en contacto con MSA si tiene preguntas sobre las condiciones y la limpieza del producto. En algunos ambientes puede ser necesario desinfectar el cordón autorretráctil SRL-R. Póngase en contacto con MSA y solicite asistencia para determinar el procedimiento correcto de desinfección para la aplicación en cuestión.

Étape 4 : S'assurer que la courroie de maintien aux pieds du trépied est tendue. Dans le cas des trépieds pourvus de sangles, ces dernières doivent être tissées correctement à travers la boucle afin d'obtenir la bonne résistance.

Étape 5 : PLACER LE DISPOSITIF SRL-R DEVANT LA PATTE DU TRÉPIED.

Consulter la étiquette 6 de la section 9, et suivre les directives ci-dessous.

- Enfoncer la goupille d'une patte de trépied à mi-chemin dans la patte. Faire attention de ne pas l'enfoncer complètement, car le trépied s'affaissera.
- Placer le dispositif SRL-R doté d'un support intégré sur la goupille en utilisant la fente sur le côté gauche.
- Glisser le SRL-R vers le haut, afin d'enclencher complètement la fente et le trou sur le support intégré.
- Renfoncer la goupille de la patte du trépied jusqu'à ce qu'elle soit entièrement enclenchée.
- Remettre le dispositif SRL-R en mode autorétractable avant de l'utiliser.

Le trépied Workman et le dispositif de sauvetage Workman sont maintenant prêts à être utilisés.

## 8. ENTRETIEN, RÉPARATIONS ET ENTREPOSAGE

### 8.1. NETTOYAGE

Respecter scrupuleusement les directives de nettoyage décrites dans cette section afin de prévenir toute conséquence néfaste sur les matériaux constituant le dispositif LSAR-R. Nettoyer régulièrement le dispositif LSAR-R avec un linge humide (et non mouillé) afin de retirer la saleté ou les contaminants qui peuvent causer la corrosion, nuire au fonctionnement ou réduire la lisibilité des étiquettes. Pour nettoyer l'huile ou la graisse, utiliser un détergent à lessive doux. Ne pas utiliser de produit chimique, de détergent puissant, d'abrasif ou de laveuse à pression. Ne jamais immerger le dispositif LSAR-R dans l'eau ou d'autres liquides. Une accumulation excessive de saleté, de peinture ou de corps étrangers peut nuire au fonctionnement du dispositif LSAR-R et, dans les cas graves, affaiblir la ligne. Communiquer avec MSA pour toute question concernant l'état du produit et son nettoyage. Certains milieux de travail peuvent nécessiter la désinfection du dispositif LSAR-R. Communiquer avec MSA pour obtenir des renseignements sur la procédure de désinfection adéquate pour l'utilisation particulière.

## 8.2. MAINTENANCE AND REPAIRS

Tag damaged equipment or equipment needing maintenance as "UNUSABLE" and remove from service. Repair and maintenance (other than cleaning) must be performed by an MSA authorized service center. Moving parts of snaphooks and carabiners may require periodic lubrication with low viscosity penetrating oil. Follow lubricant manufacturer's instructions. Do not over-lubricate, wipe excess with a clean, dry cloth.

## 8.3. TRANSPORTATION

Protect the line at the nozzle during transportation to prevent damage. Secure the SRL-R housing and snaphook from movement when possible.

## 8.4. STORAGE

Store the SRL-R in a cool, dry and clean place out of direct sunlight. Avoid areas where heat, moisture, light, oil and chemicals or their vapors or other degrading elements may be present. Never allow SRL-R to rest for lengthy periods of time on concrete or ash floor as lime sulfur and ash can cause corrosion. Store the SRL-R with line fully retracted. Equipment which is damaged or in need of maintenance should not be stored in the same area as usable equipment. Heavily soiled, wet, or otherwise contaminated equipment should be properly maintained (e.g. dried and cleaned) prior to storage. Prior to using equipment which has been stored for long periods of time, a Formal Inspection should be performed by a competent person.

### ⚠ CAUTION

*Only store the SRL-R with the cable fully retracted and with the rubber cable bumper seated into the nozzle to protect the cable against permanent bends.*

## 9. MARKINGS AND LABELS

All labels must be present, legible and securely attached.

## 8.2. MANTENIMIENTO Y REPARACIONES

Marque todo equipo dañado o todo equipo que requiera mantenimiento como "INUTILIZABLE" y póngalo fuera de servicio. La reparación y el mantenimiento (fuera de la limpieza) deben ser llevados a cabo por un centro de servicio autorizado MSA. Las partes en movimiento de los ganchos y mosquetones pueden requerir lubricación periódica con aceites penetrantes de baja viscosidad. Siga las instrucciones del productor del lubricante. No lubrique en exceso; limpie el aceite de más con un paño limpio y seco.

## 8.3. TRANSPORTE

Proteja la línea cubriendo la boquilla durante el transporte para prevenir daños. De ser posible, impida el movimiento de la caja y del gancho del cordón autorretráctil SRL-R.

## 8.4. ALMACENAMIENTO

Guarde el cordón autorretráctil SRL-R en un lugar fresco, seco y limpio, no expuesto a los rayos solares directos. Evite áreas con presencia de calor, humedad, luz, aceite, sustancias químicas, vapores de sustancias químicas u otros elementos nocivos. No deje el cordón autorretráctil SRL-R por períodos prolongados sobre suelos de concreto o ceniza como polisulfuro de calcio, ya que pueden provocar corrosión. Guarde el cordón autorretráctil SRL-R con la línea totalmente retraída. Los equipos dañados o que requieran mantenimiento no deben guardarse en el mismo lugar en el que se guardan los equipos en buen estado. Los equipos muy sucios, mojados o contaminados de cualquier manera, deben recibir un mantenimiento adecuado (p. ej. secarse y limpiarse) antes del almacenamiento. Antes de utilizar los equipos almacenados durante períodos prolongados, estos deben someterse a una inspección formal por parte de personal competente.

### ⚠ CUIDADO

*Almacene el SRL-R solo con el cable totalmente plegado y con el amortiguador de goma del cable encajado en la boquilla para protegerlo contra pliegues permanentes.*

## 9. MARCAS Y ETIQUETAS

Todas las etiquetas deben estar presentes, en buen estado de legibilidad y correctamente puestas.

## 8.2. ENTRETIEN ET RÉPARATIONS

Les pièces d'équipement endommagées ou qui requièrent des travaux d'entretien doivent être étiquetées « INUTILISABLES » et retirées du service. Les réparations ou travaux d'entretien (autres que le nettoyage) doivent être effectués par un atelier d'entretien autorisé par MSA. Les pièces mobiles des porte-mosquetons/crochets à ressort et des mosquetons peuvent nécessiter une lubrification périodique à l'aide d'huile pénétrante à faible viscosité. Observer les directives du fabricant du lubrifiant. Ne pas lubrifier, assécher tout excès avec un linge propre et sec.

## 8.3. TRANSPORT

Protéger la ligne au niveau de la buse afin d'éviter de l'endommager pendant le transport. Immobiliser le boîtier du dispositif LSAR-R et le porte-mosqueton/crochet si possible.

## 8.4. ENTREPOSAGE

Conserver le dispositif LSAR dans un endroit frais, sec et propre, loin du rayonnement solaire direct. Éviter les lieux où la présence de chaleur, d'humidité, de lumière, de graisse, de produits chimiques et de leurs vapeurs peut dégrader le dispositif. Ne jamais laisser le dispositif LSAR reposer longtemps sur un sol de béton ou recouvert de cendre, car le polysulfure de calcium et la cendre peuvent causer de la corrosion. Entreposer le dispositif LSAR-R avec la ligne entièrement rétractée. Un dispositif endommagé ou nécessitant une réparation ne doit pas être rangé au même endroit que les appareils utilisables. Les pièces d'équipement souillées, mouillées ou autrement contaminées doivent être correctement entretenues (c'est-à-dire asséchées et nettoyées) avant d'être rangées. Une inspection systématique doit être effectuée par une personne qualifiée avant d'utiliser une pièce d'équipement ayant été entreposée pendant une longue période.

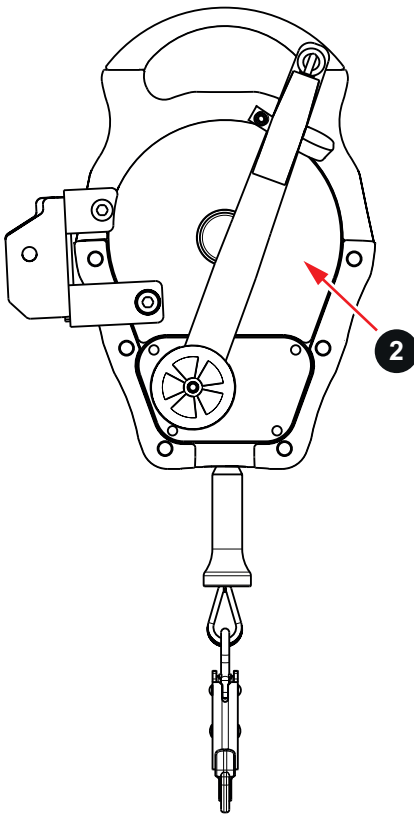
### ⚠ MISE EN GARDE

*Au moment du rangement du dispositif SRL-R, bien s'assurer que son câble est entièrement enroulé et que son protecteur caoutchouc est appuyé dans la buse afin de protéger le câble des pliures permanentes.*

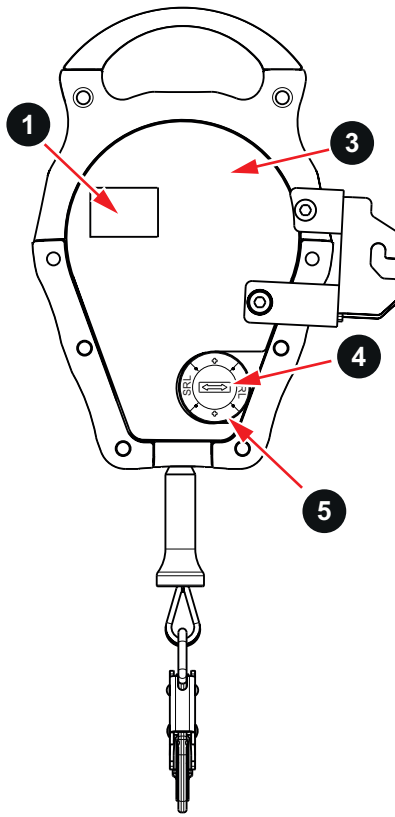
## 9. MARQUAGES ET ÉTIQUETTES

Toutes les étiquettes doivent être présentes, lisibles et solidement fixées.

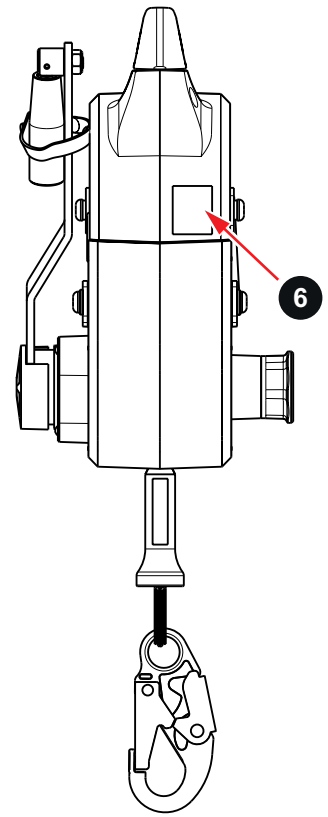




Front View /




Back View /



Side View /

1

Model/Modelo/Modèle	<input type="checkbox"/>
Length	<input type="checkbox"/>
Largo	
Longueur	
Serial Number/Número de serie/Numéro de série	<input type="checkbox"/>
Line Material	<input type="checkbox"/>
Longitud Material	
Matériau de la longe	
Date Made	<input type="checkbox"/>
Fecha de Fabricación	
Date de Fabrication	
Meets Standards	<input type="checkbox"/>
Cumple las normas	
Satisfait aux normes	
Last Factory Inspection	<input type="checkbox"/>
Última inspección en fábrica	
Dernière inspection en usine	



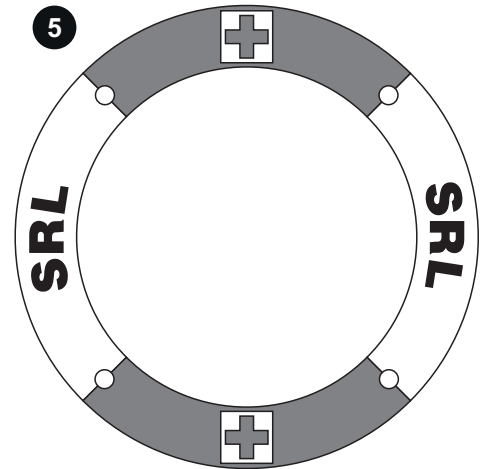
Z259.2.2-17  
10159763

0814 Rev.1

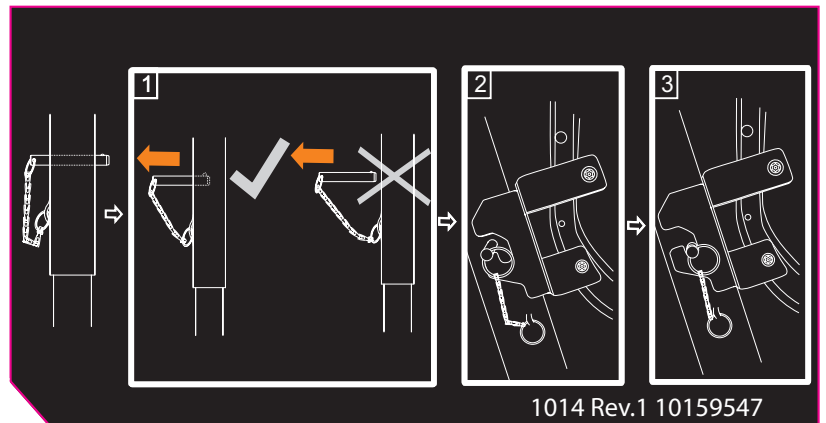
4



5




6



1014 Rev.1 10159547

Only on CSA certified products.  
Sólo en los productos con certificado de CSA.  
Uniquement sur les produits certifiés CSA.



**MSA**  
The Safety Company


**INSPECTION:** User must inspect condition, proper operation, locking (fall arrest mode) and load indicator before each use. See figures to determine whether the load indicator is deployed. Separate competent person must formally inspect at least every six months and every three months for severe use conditions. ANSI and CSA also require factory inspections. See user's manual for more details.  
**INSPECCIÓN:** El usuario debe inspeccionar el estado, el funcionamiento correcto, el bloqueo (modo articulado) y el indicador de carga antes de cada uso. Véanse las figuras para identificar si el indicador de carga está desplegado. Una persona competente independiente deberá realizar inspecciones formales cada seis meses o cada tres meses en caso de condiciones de uso severas. Además, ANSI y CSA exigen inspecciones de fábrica. Véase en el manual del usuario los detalles al respecto.

**INSPECTION:** L'utilisateur doit vérifier l'état, l'utilisation correcte, le verrouillage (mode arrêché) et l'indicateur de charge avant chaque utilisation. Se référer aux images pour déterminer si l'indicateur de charge s'est déployé. Une seconde personne compétente doit réaliser une inspection formelle au moins tous les six mois et tous les trois mois en cas de conditions d'utilisation sévères. Les normes ANSI et CSA requièrent en outre des inspections en usine. Se référer au manuel d'utilisation pour plus de détails.

LOAD INDICATOR

INDICADOR DE CARGA


L'INDICATEUR DE CHARGE



RAISE FIRST LEVER

RAISE SUBIR LEVER

LEVER D'ABORD



**LOWER BAJAR DESCENDRE**  
 Raise first before lowering to unlock SRL  
 Subir primero antes de bajar Para desbloquear el SRL  
 Lever + puis descendre pour déverrouiller l'appareil SRL

**Refer to tripod and SRL-R user instructions before installation and use.**  
 Consultar las instrucciones de uso del trípode y del SRL-R antes de la instalación y del uso.  
 Consulter les directives d'utilisation du trépied et du dispositif SRL-R avant leur installation et utilisation.

**DO NOT REMOVE LABELS • NO RETIRE LAS ETIQUETAS • NE PAS ENLEVER CES ÉTIQUETTES**

Product of Producto de Du produit	China	Competent Person Inspection/Persona Competente Inspección/Compétente Inspection Personne											
		Year/Año/ Année	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Expiration Date Fecha de vencimiento Date de péremption	N/A												

**Mine Safety Appliances Company, LLC**  
 1000 Cranberry Woods Dr., Cranberry Twp., PA 16066 U.S.A.  
 www.MSAafety.com

0115 Rev.4 10158483

Nr.	ENGLISH	ESPAÑOL	FRANÇAIS
1	Inspect before each use	Inspeccionar antes de cada uso	Inspecter avant chaque utilisation
2	Ensure lock before each use	Asegurar el cierre antes de cada uso	Vérifier la fermeté du verrouillage avant chaque utilisation
3	Installation	Instalación	Installation
4	Application demonstration	Demostración de aplicación	Démonstration de l'application
5	Protect from moisture and sun	Proteger de la humedad y del sol	Protéger de l'humidité et du soleil
6	No field repairs allowed	Prohibido realizar reparaciones en campo	Réparation sur place interdite
7	Avoid electricity	Evítense la electricidad	Éviter tout contact avec l'électricité
8	Avoid edges	Evítense los bordes	Éviter les bords
9	Scan QR code linking to MSA website	Escaneado del código QR vinculado al sitio web de MSA	Balayer le code QR pour se connecter au site Web de MSA

3



The Safety Company

## WORKMANRESCUER



**SPECIFICATIONS**-This product meets only the standards listed on the "Model" label.  
**Capacity** (person+clothes+tools): ANSI 130-310 lb (59-141 kg); OSHA and CSA 75-400 lb (34-181 kg). Line Wire Rope 3/16" (5 mm) dia. **Max. Arrest Force** 1800 lbs (8 KN). **Avg. Arrest Force** (per ANSI) Dry-900 lbs (4 KN) max., Cold/Hot/Wet-1125 lbs (5 KN) max. **Max. Arrest Distance** 47 in. (1.2 m). **Free Fall Limit** 2 ft (0.6 m) max.

**INSTALLATION**-The unit may be used vertically, inclined, and with a tripod. The SRL-R shall be anchored overhead only. The anchorage and means of connecting to it must be stable, compatible, and capable of withstanding 5000 lbs (22 KN) or certified by a qualified person. Anchor device where an operator can safely reach and operate the Emergency Rescuer Crank. Attach connector to anchorage and verify it is securely locked. If attached to a tripod, then refer to its instructions for further information. Attach connector to back D-ring of full body harness and verify it is securely locked.

**USE IN SRL (FALL ARREST) MODE: Verify line pays out and retracts. NEVER USE DEVICE FOR FALL ARREST WHILE IN EMERGENCY RESCUE MODE.**

**USE IN EMERGENCY RESCUE MODE:** Pull mode knob out, rotate 90° until arrow points to "⚠", then release knob. Verify knob is locked in position (knob will not rotate) and load is felt on crank handle. Lift first at least one half turn to unlock drum before attempting to lower. Release of crank brakes and holds load. To reset from rescue to SRL mode: remove load from line, pull mode knob out, rotate 90° until arrow points to "SRL", then release knob. Verify knob is locked in position.

**ESPECIFICACIONES**-Este producto cumple únicamente las normas especificadas en la etiqueta "Modelo". **Capacidad** (persona+prendas+herramientas): ANSI 130-310 lb (59-141 kg); OSHA y CSA 75-400 lb (34-181 kg). Diá. de la cuerda de línea 3/16 pulg. (5 mm). **Fuerza de frenado máx.**: 1.800 lbs (8 KN). **Promedio fuerza de frenado** (de acuerdo a ANSI) Seco: 900 libras (4 KN) máx., Frio/Calor/Humedad: 1125 libras (5 KN) máx. **Distancia máx. anti-caída** 47 pulg. (1,2 m). **Límite de caída libre** 2 pies (0,6 m) máx.

**INSTALACIÓN**-El equipo puede utilizarse en vertical, inclinado o con un trípode. El SRL-R deberá anclarse por encima de la cabeza únicamente. El anclaje y el medio de conexión al mismo deben ser estables, compatibles y capaces de soportar 5.000 lbs (22 KN) o bien certificados por una persona cualificada. Anclar el dispositivo en un lugar en el que el operario pueda alcanzar y utilizar de forma segura el rescatador de emergencia. Acoplar el conector al anclaje y verificar el bloqueo seguro. Si se acopla a un trípode, consultar las instrucciones correspondientes para obtener más información. Acoplar el conector a la argolla en D trasera del arnés anticaída y verificar el bloqueo seguro.

**USO EN MODO SRL (ANTICAÍDA):** Verificar que la línea se desenrolla y se enrolla. NUNCA UTILIZAR EL DISPOSITIVO PARA APLICACIONES ANTICAÍDA SI ESTÁ EN MODO DE RESCATE DE EMERGENCIA. **USO EN MODO DE RESCATE DE EMERGENCIA:** Tirar del mando de modos, girar 90° hasta que la flecha señale "⚠" y soltar el mando. Verificar el bloqueo del mando en la posición correcta (el mando no se gira) y comprobar que se aprecia carga en el mango de manivela. Antes de intentar bajar, primero elevar como mínimo medio giro para soltar el tambor. Los frenos de la manivela se liberan y se sujeta la carga. Para regresar del modo de rescate al modo SRL: retirar la carga de la línea, tirar del mando de modos, girar 90° hasta que la flecha señale "SRL" y soltar el mando. Verificar el bloqueo del mando en la posición correcta.

**SPÉCIFICATIONS**- Ce produit est uniquement conforme aux normes listées sur l'étiquette « modèle ». **Capacité** (personne+vêtements+outils) : ANSI 130-310 lb (59-141 kg) ; OSHA et CSA 75-400 lb (34-181 kg). Corde du câble de diamètre 3/16 po (5 mm). **Force d'arrêt max.** : 1800 lbs (8 KN). **Force d'arrêt moyenne** (selon la norme ANSI) à sec-900 lbs (4 KN) maximum, froid / chaud / humide -1125 lbs (5 KN) max. **Distance d'arrêt max.** 47 po (1,2 m), **limite de chute libre** de 2 pi. (0,6 m) max.

**INSTALLATION**- L'unité peut être utilisée verticalement, inclinée et avec un trépied. L'appareil SRL-R doit uniquement être ancré au-dessus de la tête. L'ancrage et ses connexions doivent être stables, compatibles et capables de supporter une charge de 5000 lbs (22 KN), ou être certifiés par une personne qualifiée. Le dispositif doit être ancré à un emplacement permettant à l'opérateur d'atteindre et d'utiliser en toute sécurité la manivelle de sauvetage d'urgence. Fixer le connecteur à l'ancrage et vérifier qu'il est bien verrouillé. S'il est connecté à un trépied, se référer à leurs instructions pour de plus amples informations. Fixer le connecteur à l'anneau en D arrière du harnais intégral et vérifier qu'il est bien verrouillé.

**UTILISATION EN MODO SRL (ANTICHUTE) :** vérifier que la ligne se déploie et se rétracte. NE JAMAIS UTILISER L'APPAREIL POUR ARRÊTER UNE CHÛTE EN MODO DE SAUVETAGE D'URGENCE.

**UTILISATION EN MODO DE SAUVETAGE D'URGENCE :** dégager la poignée de mode, la tourner à 90° jusqu'à ce que la flèche soit pointée sur "⚠", puis relâcher la poignée. Vérifier que la poignée est verrouillée en position (elle ne tourne pas) et que la charge est perceptible sur la manivelle. Lever tout d'abord sur au moins un demi-tour pour déverrouiller le tambour avant d'essayer de descendre. La charge est freinée et maintenue lorsque la manivelle est relâchée. Pour repasser du mode sauvetage au mode SRL : retirer la charge de la ligne, dégager la poignée de mode, la tourner à 90° jusqu'à ce que la flèche soit pointée sur « SRL », puis relâcher la poignée. Vérifier que la poignée est verrouillée en position.

**WARNING:** Follow all manufacturer's instructions included at time of shipping • **WARNING:** This device shall be removed from service when the visual load indicator is deployed • **WARNING:** Lifeline shall not contact edges or surfaces during fall arrest • **WARNING:** Anchor above user's Dorsal D-Ring.

**ADVERTENCIA:** Siga todas las instrucciones del fabricante incluidas en el momento del envío

• **ADVERTENCIA:** Este dispositivo debe retirarse del servicio cuando el indicador de carga visual se despliegue • **ADVERTENCIA:** La cuerda salvavidas no debe entrar en contacto con los bordes o superficies durante la detención de caída • **ADVERTENCIA:** Anclar por encima del mosquetón dorsal del usuario.

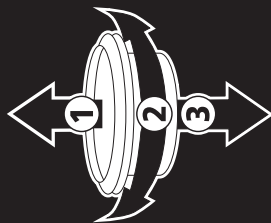
**AVERTISSEMENT:** Suivre toutes les instructions du fabricant fournies avec le dispositif lors de sa livraison

• **AVERTISSEMENT :** Ce dispositif doit être retiré du service lorsque l'indicateur de chute du est activé  
 • **AVERTISSEMENT :** La corde d'assurance ne doit pas entrer en contact avec des bords ou des surfaces lors de l'arrêt de chute • **AVERTISSEMENT :** Ancrer au-dessus de l'anneau en D dorsal du harnais de l'utilisateur.

**CAUTION:** • DO NOT clamp off or stand on line, allow line to pass around body or limbs, permit line slack, or lengthen line by connecting to another line. • DO NOT use as a materials hoist.

**PRECAUCIÓN:** • NO pinzar la línea ni colocarse sobre ella, ni dejar que la línea pase alrededor del cuerpo o las extremidades, ni permitir la acumulación de línea sobrante, ni alargar la línea conectándola a otra línea. • NO utilizar como dispositivo de elevación de materiales.

**ATTENTION :** • NE PAS pincer ou se tenir sur la ligne, NE PAS laisser la ligne s'enrouler autour du corps ou des membres, NE PAS laisser de jeu dans la ligne et NE PAS prolonger la ligne en y connectant une autre ligne. • NE PAS utiliser l'appareil pour transporter du matériel.



1218 Rev.7 10158484

## 10. INSPECTION

### WARNING

*Inspect the SRL-R as instructed on the labels and in this manual. Failure to follow the instructions can result in serious injury or death.*

### CAUTION

*Always wear gloves when inspecting cable units; broken strands can cause injury.*

### 10.1. INSPECTION FREQUENCY

Inspect the SRL-R before each use.

## 10. INSPECCIÓN

### ADVERTENCIA

*Revise el cordón autorretráctil SRL-R conforme a las instrucciones que aparecen en las etiquetas y en este manual. Hacer caso omiso de las instrucciones puede comportar lesiones graves o incluso la muerte.*

### CUIDADO

*Utilice siempre guantes para inspeccionar equipos con cables; los trenzados rotos pueden provocar lesiones.*

### 10.1. FRECUENCIA DE INSPECCIÓN

Revise el cordón autorretráctil SRL-R antes de cada uso.

## 10. INSPECTION

### AVERTISSEMENT

*Inspecter le dispositif LSAR-R en suivant la marche à suivre apparaissant sur les étiquettes et dans ce manuel. Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures graves ou mortelles.*

### MISE EN GARDE

*Toujours porter des gants lors de l'inspection du câblage; les torons brisés peuvent causer des blessures.*

### 10.1. FRÉQUENCE D'INSPECTION

Inspecter le dispositif LSAR avant chaque utilisation.

## 10.2. INSPECTION PROCEDURE

Perform the following steps in order. If in doubt about any inspection point, consult MSA or a competent person qualified to perform formal inspection. Immediately remove from service any device that does not comply with the requirements of any step below.

- Step 1: Inspect load indicator to verify it is not deployed. The load indicator is located on the snaphook. Load indicator deploys by shearing a pin. Figure 7 shows the not deployed vs. deployed indicator. Remove an SRL-R from service if the load indicator has deployed.
- Step 2: Inspect labels to verify that they are present and legible. Check the competent person inspection grid to be sure a competent person has performed an inspection within six (6) months (3 months for severe conditions) as outlined in section 10.3.
- Step 3: Inspect line extraction and retraction by pulling out the full length of line and letting it retract back into the housing in a controlled manner. The line operation must be smooth without jerking during extraction or stalling during retraction. The line must retract completely into the housing. Confirm device locks by quickly pulling line out of the housing. The device must lock and remain locked until line tension is relaxed. Repeat three times.
- Step 4: Inspect for structural damage and corrosion. Verify that the housing attachments are tight; that there are no missing or altered parts; that there are no cracks, deformations, or deep cuts in the housing, line, or snaphook.

## 10.2. PROCEDIMIENTO DE INSPECCIÓN

Lleve a cabo los siguientes pasos en orden. Si tuviera alguna duda respecto a algún punto de inspección, consulte a MSA o a una persona competente cualificada para efectuar una inspección oficial. Retire de inmediato del servicio cualquier dispositivo que no satisfaga los requisitos de los pasos siguientes.

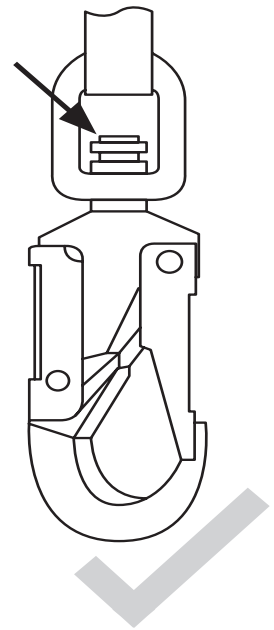
- Paso 1: Inspeccione el indicador de carga para verificar que no se ha desplegado. El indicador de carga está ubicado en el enganche rápido. El indicador de carga se despliega cortando un pasador. En la figura 7 se muestra el indicador no desplegado y el indicador desplegado. Deje de utilizar un SRL-R si el indicador de carga se ha desplegado.
- Paso 2: Inspeccione las etiquetas para verificar que están disponibles y legibles. Compruebe la tabla de inspección correspondiente para asegurar que una persona competente ha realizado una inspección durante los últimos seis (6) meses (3 meses en caso de condiciones adversas), como se especifica en el apartado 10.3.
- Paso 3: Inspeccione la extracción y retracción de la línea extrayendo la línea en toda su longitud y dejando que se retraiga en la carcasa de un modo controlado. El movimiento de la línea debe ser suave sin que se produzcan tirones durante la extracción ni se atasque durante la retracción. La línea debe retraerse por completo en la carcasa. Confirme que el dispositivo se trava al tirar rápidamente de la línea de la carcasa. El dispositivo se debe bloquear y permanecer bloqueado hasta que se afloje la tensión de la línea. Repita este procedimiento tres veces.

## 10.2. MÉTHODE D'INSPECTION

Accomplir les étapes suivantes dans l'ordre indiqué. En cas de doute quant au point d'inspection à effectuer, consulter MSA ou une personne compétente spécialisée dans l'inspection systématique. Retirer immédiatement du service tout dispositif qui ne se conforme pas aux exigences de l'une ou des étapes suivantes.

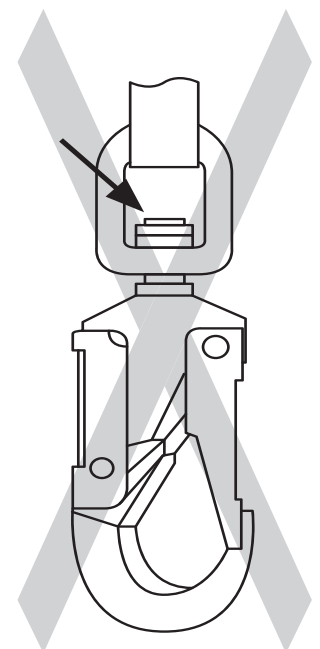
- Étape 1 : Examiner l'indicateur de charge pour s'assurer qu'il n'est pas déployé. L'indicateur de charge se situe sur le mousqueton. Il se déploie en cisillant une goupille de sûreté. La figure 7 dépeint le déploiement par rapport au non déploiement de l'indicateur. Retirer le SRL-R du service si l'on constate le déploiement de l'indicateur de charge.
- Étape 2 : Inspecter les étiquettes afin de vérifier qu'elles sont bien présentes et lisibles. Vérifier la grille d'inspection par les personnes compétentes afin de s'assurer qu'une personne compétente a effectué une inspection dans les six (6) mois (3 mois dans des conditions extrêmes) tel que stipulé à la Section 10.3.
- Étape 3 : Examiner l'extraction et la rétraction de la ligne en tirant sur la pleine longueur de la ligne, puis en la laissant se rétracter à l'intérieur du boîtier de manière contrôlée. Le fonctionnement de la ligne doit se faire sans résistance, sans à-coups lors de l'extraction et sans caler ni bloquer au cours de la rétraction. La ligne doit se rétracter complètement dans le boîtier. Confirmer que le dispositif se verrouille en tirant rapidement sur la ligne à l'extérieur du boîtier. Le dispositif doit se verrouiller et demeurer verrouillé jusqu'au moment où l'on relâche la tension du câble. Répéter cette opération trois fois.

7



Not Deployed  
No desplegado  
Non déployé

8



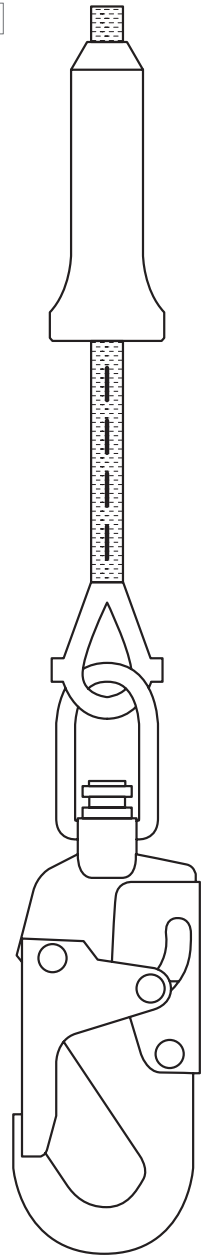
Deployed  
Desplegado  
Déployé

- Step 5: For cable lines: Inspect the ferrules and thimble at the snaphook and verify there is no evidence of cracks, distortion, corrosion, wear, or biting into the line. Inspect the entire length of line and verify there are no kinks, bends, bird caging, changes in diameter, corrosion, or broken wires.  
Synthetic rope: Check the sewing thread which is inside of the bumper and the plastic thimble. Whenever the sewing thread is damaged, remove the unit from use, see figure 9.
- Step 6: Inspect all metallic parts for evidence of damage, alteration and missing parts.
- Step 7: Inspect snaphook for deformation, fractures, cracks, corrosion, deep pitting, burrs, sharp edges, cuts, deep nicks, loose parts, and evidence of excessive heat or chemical exposure. Check function: unlock, open, close, and lock several times. Gate must automatically close and snugly seat against nose. The locking mechanism must retain the gate tip within 1/8 inch (3 mm) of the nose when firm pressure is applied to the gate.
- Step 8: Inspect all plastic parts for cuts, breaks, alteration, excessive wear, missing and loose parts. Inspect for evidence of burns, excessive heat or chemical attack.
- Step 9: Inspect each component and subsystem of the complete system in accordance with the associated manufacturer's instructions.

- Paso 4: Descarte la presencia de daños estructurales y de corrosión. Verifique que los accesorios de la carcasa están apretados, que no faltan piezas ni hay piezas alteradas, que no hay grietas, deformaciones ni cortes profundos en la carcasa, en la línea ni en el gancho de seguridad.
- Paso 5: Para líneas de cables: Inspeccione los casquillos y el guardacabo del enganche rápido y verifique que no hay signos de presencia de grietas, distorsión, corrosión, desgaste o mellas en la línea. Inspeccione la longitud completa de la línea y verifique que no hay pliegues, curvas, formación de jaulas, cambios en el diámetro, corrosión o cables rotos. Cuerda sintética: Compruebe el hilo ubicado en el interior del amortiguador y el guardacabo de plástico. Deje de utilizar el hilo en caso de detectar daños, véase la figura 9.
- Paso 6: Inspeccione todos los componentes metálicos para detectar la presencia de daños o alteraciones y la falta de componentes.
- Paso 7: Inspeccione el gancho de seguridad para descartar deformaciones, fisuras, grietas, corrosión, picaduras profundas, rebabas, bordes afilados, cortes, incisiones, piezas sueltas o signos de una exposición a un calor excesivo o a productos químicos. Compruebe el funcionamiento: desbloquear, abrir, cerrar y bloquear varias veces. El fijador debe cerrarse automáticamente y quedar apoyado perfectamente contra el saliente. El mecanismo de bloqueo debe retener la punta del fijador a 3 mm (1/8 pulg.) del saliente cuando se ejerce una presión firme contra el fijador.
- Paso 8: Inspeccione todos los componentes de plástico para descartar cortes, roturas, alteraciones, un desgaste excesivo, la falta de piezas o piezas sueltas. Inspeccione si existen signos de la presencia de quemaduras, un calor excesivo o agresiones químicas.

- Étape 4 : Inspecter visuellement le dispositif pour repérer les signes de dommages structurels et de corrosion. Vérifiez si les fixations du boîtier sont serrées; si aucune pièce ne manque ou n'a été trafiquée; s'il n'y a pas de signes de craquelures, de déformation ou de laceration sur le boîtier, sur la ligne ou sur le porte-mousqueton.
- Étape 5 : Pour ce qui concerne les câbles: Inspecter les bagues d'extrémité type virole, ainsi que la cosse sur le porte-mousqueton, puis vérifier s'il n'y a pas de signes de craquelures, de déformation, de corrosion, d'usure ou d'accrocs sur la ligne. Inspecter toute la longueur de la ligne et vérifier qu'elle n'est ni vrillée ni courbée, et qu'il n'y a pas séparation des torons, de changements de diamètre, ni corrosion ou fils brisés.  
Corde synthétique : contrôlez le fil de couture qui se trouve à l'intérieur du tampon et la cosse en plastique. Si le fil de couture est endommagé, mettez l'unité hors d'usage (consulter la figure 9).
- Étape 6 : Inspecter toutes les pièces métalliques, et vérifier si elles ne sont pas endommagées, modifiées et si aucune pièce ne manque.
- Étape 7 : Inspecter le porte-mousqueton et vérifier qu'il n'y a ni fendillements, ni craquelures, ni signe de corrosion, piqûres profondes, ébréchures, bords coupants, lacerations, entailles profondes, pièces lâches ou branlantes, ni signes de surexposition à la chaleur ou à des substances chimiques. Vérifier le fonctionnement du taquet d'ouverture: verrouiller, ouvrir, fermer puis reverrouiller à plusieurs reprises. Le taquet doit se fermer automatiquement et reposer à fleur avec le bout cylindrique dumousqueton. Le mécanisme de verrouillage doit retenir l'extrémité de l'ouverture dans un intervalle de 1/8 po (3 mm) par rapport à la pointe lorsqu'on applique une pression ferme sur l'ouverture.

9





- Step 10: Ensure that the retrieval mechanism and associated components are working properly according to the operation instructions (see section 7.3 of this manual).
- Step 11: Verify SRL-R operates properly in rescue mode:
- Secure the unit and apply a load to the line.
  - Set the unit to rescue mode as outlined in the instructions on the unit
  - Line should pay out when the handle is rotated in the direction to lower an individual. See label on upper housing for proper rotation direction. Always keep tension on line for proper pay out.
  - Line should retract when the handle is rotated in the direction to raise an individual. See label on upper housing for proper rotation direction.. Always keep tension on line for proper retraction.
  - Return the unit to fall arrest mode as outlined in the instructions on the unit.
- If, after inspecting the SRL-R, there is any doubt about its condition for safe use, then it is essential for safety that the SRL-R be immediately removed from service and not used again until confirmed in writing by a competent person that it is acceptable to do so.

- Paso 9: Inspeccione cada componente y subsistema del sistema completo según las instrucciones correspondientes del fabricante.
- Paso 10: Asegúrese de que el mecanismo de rescate y sus componentes funcionen correctamente conforme a las instrucciones de funcionamiento (véase el apartado 7.3 de este manual).
- Paso 11: Verifique el funcionamiento correcto del SRL-R en modo de rescate:
- Asegure el equipo y aplique una carga a la línea.
  - Ajuste el equipo al modo de rescate siguiendo las instrucciones del equipo
  - La línea deberá desenrollarse al girar la manivela en el sentido indicado para bajar a una persona. Véase el sentido de giro adecuado en la etiqueta de la carcasa superior. Mantenga siempre la tensión de la línea para que se desenrolle correctamente.
  - La línea deberá retraerse al girar la manivela en el sentido indicado para elevar a una persona. Véase el sentido de giro adecuado en la etiqueta de la carcasa superior. Mantenga siempre la tensión de la línea para un plegado correcto.
  - Ajuste de nuevo el equipo al modo anticaída siguiendo las instrucciones del equipo.
- Si después de inspeccionar el SRL-R existiera alguna duda sobre su estado para un uso seguro, es imprescindible para la seguridad retirar el SRL-R de inmediato del servicio y no utilizarlo hasta que no se confirme su idoneidad por escrito por parte de una persona competente.

- Étape 8 : Inspecter toutes les pièces de plastique pour vérifier s'il n'y a pas présence de coupures, ruptures, modifications, usure excessive, pièces manquantes ou lâches. Examiner l'ensemble pour repérer les signes de brûlures, de chaleur excessive ou d'agression chimique.
- Étape 9 : Inspecter chaque composant et sous-système du système au complet selon les directives pertinentes du fabricant.
- Étape 10 : S'assurer que le mécanisme de récupération et les composantes connexes fonctionnent conformément aux instructions d'utilisation (consulter la section 7.3 du présent manuel).
- Étape 11 : Vérifier que le SRL-R fonctionne bien en mode sauvetage :
- Immobiliser le dispositif et appliquer une charge sur la ligne.
  - Régler l'appareil en mode sauvetage tel qu'expliqué sur l'appareil
  - La ligne doit se dérouler lorsque la poignée est tournée dans la direction indiquée pour abaisser un individu. Consultez l'étiquette située sur le boîtier supérieur pour connaître le bon sens de rotation. Toujours maintenir une tension sur la ligne afin qu'elle se déroule adéquatement.
  - La ligne doit s'enrouler lorsque la poignée est tournée dans la direction indiquée pour soulever un individu. Consultez l'étiquette située sur le boîtier supérieur pour connaître le bon sens de rotation. Toujours maintenir une tension sur la ligne afin qu'elle s'enroule adéquatement.
  - Remettre l'appareil en mode arrêt de chute tel qu'expliqué dans les instructions sur l'appareil.

Après inspection du dispositif SRL-R, s'il subsiste des doutes quant à l'état réel du dispositif pour assurer un emploi sécuritaire, il sera alors essentiel pour des raisons de sécurité de retirer immédiatement du service le dispositif SRL-R, et il devra rester hors service à moins d'obtenir par écrit, de la part d'une personne qualifiée, qu'il est acceptable de le faire.

### 10.3. FORMAL INSPECTION

A competent person is an individual designated by an employer who is responsible for the employer's fall protection program, and through training and knowledge, is capable of identifying, evaluating, and addressing existing and potential hazards and who has the authority to take action (see ANSI Z359.0 for further detail). MSA recommends periodic factory authorized recertification of mechanical devices according to the intervals in the table below. While this is considered best practice, it is ultimately at the discretion of the competent person. MSA requires periodic competent person inspection by someone other than the user according to the intervals in the table below or local regulations. This is not optional.

Type of Use	Application Examples	Conditions of Use	REQUIRED Competent Person Inspection Frequency	RECOMMENDED Factory Authorized Recertification Frequency
Infrequent to Light	Rescue & confined space, Factory maintenance	Good storage conditions, indoor or infrequent outdoor use, room temperature, clean environments	Annually	At least every 2-5 years
Moderate to Heavy	Transportation, Residential construction, Utilities, Warehouse	Fair storage conditions, indoor and extended outdoor use, all temperatures, clean or dusty environments	Semi-annually to annually	At least every 1-2 years
Severe to Continuous	Commercial construction, Oil & Gas, Mining	Harsh storage conditions, prolonged or continuous outdoor use, all temperatures, dirty environment	Quarterly to semi-annually	At least annually

### 10.3. INSPECCIÓN FORMAL

Una persona competente es aquella persona nombrada por un empresario como responsable del programa de protección anticaída del empresario y que, gracias a su formación y conocimientos, sea capaz de identificar, evaluar y resolver cualquier peligro existente o potencial y esté autorizado para efectuar acciones (para obtener más información, véase ANSI Z359.0). MSA recomienda la recertificación periódica autorizada por fábrica de los dispositivos mecánicos conforme a los intervalos indicados en la tabla inferior. Pese a que se considera la mejor forma de proceder, su realización depende en última instancia del criterio de la persona competente. MSA exige la inspección periódica por parte de una persona competente, diferente al usuario, conforme a los intervalos indicados en la tabla inferior o según las normativas locales. Este punto no es opcional.

Tipo de uso	Ejemplos de aplicación	Condiciones de uso	REQUERIDO Frecuencia de inspección por parte de una persona competente	RECOMENDADO Frecuencia de recertificación autorizada por fábrica
Exposición no frecuente a la luz	Rescate y espacios confinados, mantenimiento de fábrica	Buenas condiciones de almacenaje, uso en interiores o no frecuente en exteriores, temperatura ambiente, ambientes limpios	Anual	Al menos cada 2-5 años
De moderado a pesado	Transporte, construcción residencial, servicios, almacenes	Condiciones correctas de almacenaje, uso en interiores y frecuente en exteriores, todas las temperaturas, ambientes limpios o con polvo	De semianual a anual	Al menos cada 1-2 años
De severo a continuo	Construcción comercial, industria petrolera y minera	Condiciones de almacenamiento extremas, uso en exteriores prolongado o continuo, todas las temperaturas, ambientes sucios	De trimestral a semianual	Al menos anualmente

### 10.3. INSPECTION SYSTÉMATIQUE

Une « personne compétente » est une personne désignée par son employeur comme responsable du programme de protection antichute. Grâce à sa formation et ses connaissances, elle doit être en mesure d'identifier, d'évaluer et traiter les dangers existants et potentiels, en plus d'être habilitée à prendre les dispositions nécessaires (consulter la norme ANSI Z359.0 pour plus de détails). MSA recommande de soumettre périodiquement les dispositifs mécaniques à une nouvelle certification agréée par le fabricant en suivant les intervalles indiqués dans le tableau ci-dessous. Bien que cela fasse partie des bonnes pratiques, la décision finale revient à la personne compétente. MSA requiert l'exécution d'une inspection périodique, par une personne compétente autre que l'utilisateur, aux intervalles figurant dans le tableau ci-dessous ou conformément aux réglementations locales. Cette inspection n'est pas facultative.

Type d'utilisation	Exemple d'application	Conditions d'utilisation	Fréquence d'inspection par une personne compétente REQUISE	Nouvelle certification agréée par le fabricant RECOMMANDÉE
Occasionnel à léger	Sauvetage et espaces clos, entretien en usine	Bonnes conditions d'entreposage, utilisation à l'intérieur ou occasionnellement à l'extérieur, température ambiante, environnements propres	Tous les ans	Au moins tous les 2-5 ans
Moyen à intensif	Transport, construction résidentielle, services publics, entrepôts	Bonnes conditions d'entreposage, utilisation à l'intérieur et usage extérieur prolongé, toutes les températures, milieux propres ou poussiéreux	Tous les 6 à 12 mois	Au moins tous les 1-2 ans
Extrêmes à continus	Construction commerciale, industrie pétrolière et gazière, industrie minière	Conditions d'entreposage difficiles et hostiles, utilisation extérieure prolongée ou continue, environnement sale	Tous les 3 à 6 mois	Au moins une fois par an



CSA Z259.2.2-17 requires SRLs and SRL-R be sent to a factory authorized entity for inspection and maintenance no more than 2 years after the date of manufacture and annually thereafter. See SRL labels to determine whether it's a CSA SRL or SRL-R product. Record formal inspections in the provided Inspection Log. Punch or indelibly mark the Inspection grid attached to the SRL-R. Do not use an SRL-R with a formal inspection date older than six (6) months (3 months for severe conditions). Tag SRL-Rs with formal inspections that are out of date as "UNUSABLE" and remove from service until after formal inspection. The safety of users depends upon the continued efficiency and durability of the SRL-R. MSA recommends keeping a log of formal inspections for all components in a fall protection system or subsystem.

#### **10.4. RADIO FREQUENCY IDENTIFICATION (RFID)**

This SRL-R includes an RFID chip which can be accessed by an RFID scanner to help track inspection and service information. The RFID chip location is shown in the figure 1a.

CSA Z259.2.2-17 exige que las líneas de vida retráctiles y el SRL-R se envíen a entidades autorizadas de fábrica para la inspección y el mantenimiento dentro de un plazo no superior a 2 años a partir de la fecha de fabricación, y con frecuencia anual posteriormente. Véanse las etiquetas de las líneas de vida retráctiles para saber si se trata de una línea de vida retráctil CSA o de un SRL-R. Registre las inspecciones formales en el registro de inspección suministrado. Perfore o marque adecuadamente el cuadro de inspección instalado en el SRL-R. No utilice el SRL-R si han transcurrido más de seis (6) meses (3 meses en caso de condiciones adversas) desde la fecha de la última inspección. Si la última inspección no se realizó en el plazo adecuado, etiquete el SRL-R como "INUTILIZABLE" y deje de utilizarlo hasta que no se haya efectuado una inspección formal. La seguridad de los usuarios depende de la eficiencia continuada y la durabilidad del SRL-R. MSA recomienda el uso de un registro de las inspecciones formales para todos los componentes en un sistema o subsistema de protección anticaída.

#### **10.4. IDENTIFICACIÓN POR RADIOFRECUENCIA (RFID)**

Este SRL-R incorpora un chip RFID al que se puede acceder mediante un escáner RFID para realizar un seguimiento de los datos de inspección y servicio. La ubicación del chip RFID se muestra en la figura 1a.

CSA Z259.2.2-17 nécessite que les SRL et SRL-R soient envoyés à un organisme agréé par le fabricant à des fins d'inspection de maintenance dans un délai de 2 ans à compter de la date de fabrication puis une fois par an. Reportez-vous aux étiquettes des SRL pour savoir s'il s'agit d'un produit CSA SRL ou SRL-R. Noter le détail des inspections systématiques dans le journal d'inspection fourni. Poinçonner ou faire une marque indélébile sur la grille d'inspection fixée au dispositif SRL-R. Ne pas utiliser le dispositif LSAR-LE si sa dernière inspection systématique date de plus de six (6) mois (3 mois dans des conditions extrêmes). Les dispositifs SRL-R dont la dernière inspection systématique est trop ancienne doivent être étiquetés « INUTILISABLES » et immédiatement retirés du service jusqu'à l'inspection. La sécurité des utilisateurs dépend de l'efficacité continue et de la durabilité du dispositif SRL-R. MSA recommande de conserver un journal des inspections systématiques de tous les composants du système ou sous-système antichute.

#### **10.4. IDENTIFICATION PAR RADIOFRÉQUENCE (RFID)**

Le dispositif SRL-R comprend une puce RFID qui peut être consultée par un lecteur RFID pour aider à faire le suivi des renseignements au sujet de l'inspection et de l'entretien. L'emplacement de la puce RFID est illustré à la figure 1a.

**10.5. CORRECTIVE ACTION****⚠ WARNING**

*Remove unit from service if the load indicator is deployed.*

*Never attempt field repairs.*

*Only MSA or parties with written authorization from MSA may repair an MSA SRL-R.*

*Misuse can result in serious injury or death.*

SRL-Rs that do not meet the inspection criteria must be tagged "UNUSABLE" and removed from service immediately. Some SRL-Rs may be repairable. Contact MSA for further information.

**10.5. ACCIÓN CORRECTIVA****⚠ ADVERTENCIA**

*Deje de utilizar el equipo si el indicador de carga se despliega.*

*Nunca intente realizar reparaciones en campo.*

*Solo MSA o entidades con autorización escrita de MSA tienen permiso para reparar un SRL-R MSA.*

*El uso inadecuado puede provocar lesiones graves o, incluso, la muerte.*

Aquellos SRL-R que no cumplan los criterios de inspección deben etiquetarse como "INUTILIZABLES" y dejar de utilizarse de inmediato. Es posible que algunos SRL-R puedan ser reparados. Para más información, contacte con MSA.

**10.5. MESURE CORRECTIVE****⚠ AVERTISSEMENT**

*Retirer l'unité du service si l'on constate le déploiement de l'indicateur de charge.*

*Ne jamais tenter de réparer soi-même le dispositif sur place.*

*Seules MSA et les parties autorisées par écrit par MSA sont en mesure de réparer un dispositif SRL-R de MSA.*

*L'utilisation abusive risque de causer des blessures graves ou d'entraîner la mort.*

Les dispositifs SRL-R qui ne sont pas conformes aux critères d'inspection doivent être étiquetés « INUTILISABLES » et immédiatement retirés du service. Certains dispositifs SRL-R peuvent être réparables. Communiquer avec MSA pour obtenir de plus amples informations.

## 11. FACTORY SERVICE

### 11.1. OWNER REGISTRATION

The owner (user) must register their SRL-R at [www.MSAnet.com/register](http://www.MSAnet.com/register). Registration information will be used for warranty confirmation and may be used to communicate important product information to the user. Be sure to provide the permanent address and phone number of the owner and not the temporary address and phone number of a job site or temporary office.

### 11.2. FACTORY SERVICE AND REPAIR

Contact MSA service in North America at 1-800-672-2222. For locations outside of North America, please contact the regional MSA office location. All MSA office locations can be found on the MSA website. [www.MSAafety.com](http://www.MSAafety.com)

## 12. RE-SALE

If this product is re-sold, it is essential for the safety of the user that the reseller provide these instructions in the language of the country in which this SRL-R is to be sold. Instructions are available for download at [www.MSAafety.com](http://www.MSAafety.com).

## 11. SERVICIO DE FÁBRICA

### 11.1. REGISTRO DEL PROPIETARIO

El propietario (usuario) debe registrar su cordón autorretráctil SRL-R en el sitio web [www.MSAnet.com/register](http://www.MSAnet.com/register). La información del registro se utilizará para la confirmación de la garantía y podría usarse también para enviarle al usuario información importante sobre el producto. Asegúrese de proporcionar los datos de contacto permanentes del usuario (dirección y número de teléfono), y no datos de contacto de lugares de trabajo transitorios u oficinas temporales.

### 11.2. SERVICIO Y REPARACIÓN DE FÁBRICA

Póngase en contacto con el servicio de mantenimiento de MSA llamando al 1-800-672-2222 para solicitar la inspección y el servicio del cordón autorretráctil SRL-R.

## 12. REVENTA

En caso de reventa del producto, para la seguridad del usuario, es imprescindible que el revendedor le suministre las instrucciones del cordón autorretráctil SRL-R en el idioma del país en el que vaya a utilizarse. Póngase en contacto con MSA llamando al 1-800-672-2222 para comprobar la disponibilidad de las instrucciones.

## 11. RÉPARATION EN USINE

### 11.1. ENREGISTREMENT DU PROPRIÉTAIRE

Le propriétaire (utilisateur) doit enregistrer son LSAR-R à [www.MSAnet.com/register](http://www.MSAnet.com/register). Les renseignements d'inscription seront utilisés à des fins de confirmation de garantie, et peuvent être utilisés dans le but de communiquer à l'utilisateur des informations importantes sur le produit. S'assurer de fournir l'adresse permanente et le numéro de téléphone du propriétaire et non l'adresse et le numéro de téléphone temporaires d'un chantier ou d'un établissement où se trouve le produit.

### 11.2. ENTRETIEN ET RÉPARATION À L'USINE

Communiquer avec MSA au 1-800-672-2222 pour planifier l'inspection et la réparation d'un dispositif LSAR-R.

## 12. REVENTE

Si ce produit est revendu, il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que le revendeur fournisse à l'acheteur ces directives d'utilisation dans la langue d'usage du pays où le dispositif LSAR-R est vendu. Communiquer avec MSA au 1-800-672-2222 pour connaître la disponibilité des directives.

### 13. INSPECTION AND SERVICE LOG

Product Name: \_\_\_\_\_

Model No.: \_\_\_\_\_

Serial No.: \_\_\_\_\_

Product Type:  
(if applicable) \_\_\_\_\_

Manufacture Date: \_\_\_\_\_

Purchase Date: \_\_\_\_\_

Date Put Into Service: \_\_\_\_\_

Manufactured by:



**The Safety Company**

Mine Safety Appliances Company, LLC  
1000 Cranberry Woods Drive  
Cranberry Twp., PA. 16066  
U.S.A.

[www.MSAafety.com](http://www.MSAafety.com)

1-800-MSA-2222

### 13. REGISTRO DE INSPECCIÓN Y SERVICIO

Nombre del producto: \_\_\_\_\_

Nº de modelo: \_\_\_\_\_

Nº de serie: \_\_\_\_\_

Tipo de producto:  
(si aplica) \_\_\_\_\_

Fecha de fabricación: \_\_\_\_\_

Fecha de compra: \_\_\_\_\_

Fecha de puesta en servicio: \_\_\_\_\_

Fabricado por:



**The Safety Company**

Mine Safety Appliances Company, LLC  
1000 Cranberry Woods Drive  
Cranberry Twp., PA. 16066  
U.S.A.

[www.MSAafety.com](http://www.MSAafety.com)

1-800-MSA-2222

### 13. INSPECTION ET JOURNAL D'ENTRETIEN

Nom du produit : \_\_\_\_\_

Nº de modèle : \_\_\_\_\_

Nº de série : \_\_\_\_\_

Type de produit :  
(si applicable) \_\_\_\_\_

Date de fabrication : \_\_\_\_\_

Date d'achat : \_\_\_\_\_

Date de mise en service : \_\_\_\_\_

Fabriqué par :



**The Safety Company**

Mine Safety Appliances Company, LLC  
1000 Cranberry Woods Drive  
Cranberry Twp., PA. 16066  
U.S.A.

[www.MSAafety.com](http://www.MSAafety.com)

1-800-MSA-2222



## WARRANTY

**Express Warranty** – MSA warrants that the product furnished is free from mechanical defects or faulty workmanship for a period of one (1) year from first use or eighteen (18) months from date of shipment, whichever occurs first, provided it is maintained and used in accordance with MSA's instructions and/or recommendations. Replacement parts and repairs are warranted for ninety (90) days from the date of repair of the product or sale of the replacement part, whichever occurs first. MSA shall be released from all obligations under this warranty in the event repairs or modifications are made by persons other than its own authorized service personnel or if the warranty claim results from misuse of the product. No agent, employee or representative of MSA may bind MSA to any affirmation, representation or modification of the warranty concerning the goods sold under this contract. MSA makes no warranty concerning components or accessories not manufactured by MSA, but will pass on to the Purchaser all warranties of manufacturers of such components. THIS WARRANTY IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESS, IMPLIED OR STATUTORY, AND IS STRICTLY LIMITED TO THE TERMS HEREOF. MSA SPECIFICALLY DISCLAIMS ANY WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

**Exclusive Remedy** - It is expressly agreed that the Purchaser's sole and exclusive remedy for breach of the above warranty, for any tortious conduct of MSA, or for any other cause of action, shall be the repair and/or replacement, at MSA's option, of any equipment or parts thereof, that after examination by MSA are proven to be defective. Replacement equipment and/or parts will be provided at no cost to the Purchaser, F.O.B. Purchaser's named place of destination. Failure of MSA to successfully repair any nonconforming product shall not cause the remedy established hereby to fail of its essential purpose.

**Exclusion of Consequential Damages** - Purchaser specifically understands and agrees that under no circumstances will MSA be liable to Purchaser for economic, special, incidental, or consequential damages or losses of any kind whatsoever, including but not limited to, loss of anticipated profits and any other loss caused by reason of the non-operation of the goods. This exclusion is applicable to claims for breach of warranty, tortious conduct or any other cause of action against MSA.

For additional information please contact the Customer Service Department at 1-800-MSA-2222 (1-800-672-2222).

## GARANTÍA

**Garantía expresa:** MSA garantiza que el producto suministrado permanecerá libre de defectos mecánicos o mano de obra defectuosa durante un período de un (1) año a partir de la fecha de su primera utilización o bien, dieciocho (18) meses a partir de la fecha de envío, lo que ocurra primero, siempre y cuando se le dé mantenimiento y se use de conformidad con las instrucciones y/o recomendaciones de MSA. Las piezas de reposición y las reparaciones se garantizan por un período de noventa (90) días a partir de la fecha de reparación del producto o de la venta de la pieza de reposición, lo que ocurra primero. Si se efectuaron reparaciones o modificaciones al producto por terceros que no pertenezcan al personal de servicio autorizado de MSA, o si el reclamo contra la garantía fuera consecuencia del uso indebido del producto, se eximirá a MSA de todas las obligaciones resultantes de la presente garantía. Ningún agente, empleado o representante de MSA puede obligar a MSA a realizar afirmación, representación o modificación alguna a la presente garantía con relación a los productos vendidos bajo este contrato. MSA no otorga ninguna garantía concerniente a los componentes o accesorios no fabricados por MSA, aunque transferirá al comprador todas las garantías emitidas por los fabricantes de dichos componentes. LA PRESENTE GARANTÍA SE EXTIENDE EN LUGAR DE CUALQUIER OTRA GARANTÍA, YA SEA EXPRESA, IMPLÍCITA O ESTABLECIDA POR LA LEY Y ESTÁ ESTRICTAMENTE LIMITADA A LOS TÉRMINOS CONTENIDOS EN ELLA. MSA RECHAZA ESPECÍFICAMENTE TODAS LAS GARANTÍAS DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA CUALQUIER PROPÓSITO PARTICULAR.

**Recurso exclusivo:** Queda expresamente acordado que el único y exclusivo recurso del comprador por el incumplimiento de la anterior garantía, por cualquier conducta ilícita por parte de MSA o por cualquier otro hecho que justifique una derecho de acción, será la reparación y/o la reposición, a opción de MSA, de cualquier equipo o partes de éste, que demuestren ser deficientes tras haber sido examinados por MSA. El equipo y/o las piezas de reposición se proporcionarán sin costo alguno para el comprador, libre a bordo, en el lugar de destino designado por el comprador. El hecho de que MSA no repare con éxito cualquier producto no conforme, no ocasionará que el recurso establecido por este medio incumpla su propósito esencial.

**Exclusión de daños emergentes:** El comprador entiende y acuerda específicamente que bajo ninguna circunstancia, MSA será responsable ante el comprador por daños o pérdidas económicas, especiales, incidentales o emergentes de cualquier tipo, incluidas entre otras la pérdida de ganancias anticipadas y cualquier otra pérdida causada por el mal funcionamiento de los productos. Esta exclusión se aplica a las reclamaciones por incumplimiento de la garantía, conducta ilícita o cualquier otro hecho que justifique un derecho de acción contra MSA.

Para obtener información adicional, comuníquese con el Departamento de servicio al cliente llamando al 1-800-MSA-2222 (1-800-672-2222).

## GARANTIE

**Garantie formelle** – MSA garantit que le produit fourni est exempt de défauts mécaniques ou de fabrication pour une durée de un (1) an à partir de la première utilisation ou de dix-huit (18) mois à partir de la date d'expédition, selon la première échéance, pourvu que le produit soit entreposé et utilisé conformément aux instructions et/ou aux recommandations de MSA. Les pièces de rechange et les réparations sont couvertes par une garantie de quatre-vingt-dix (90) jours à partir de la date de réparation du produit ou de celle de la vente de la pièce de rechange, selon la première échéance. Si des réparations ou des modifications sont effectuées par des personnes autres que le personnel autorisé de MSA ou si la réclamation est liée à un mauvais usage du produit, cette garantie n'impose aucune obligation à MSA. Aucun agent, employé ou représentant de MSA ne peut lier MSA à une affirmation, une représentation ou une modification de la garantie concernant les marchandises vendues sous le présent contrat. MSA n'offre aucune garantie pour les composants ou les accessoires non fabriqués par MSA, mais passera à l'acheteur toutes les garanties des fabricants de ces composants. CETTE GARANTIE REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPRESSE, IMPLICITE OU STATUTAIRE, ET EST STRICTEMENT LIMITÉE AUX TERMES MENTIONNÉS DANS LA PRÉSENTE. MSA DÉCLINE SPÉCIFIQUEMENT TOUTE AUTRE GARANTIE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADAPTATION À UN USAGE PARTICULIER.

**Recours exclusif** – Il est expressément entendu que le recours unique et exclusif de l'Acheteur lors d'une violation de la garantie susmentionnée, pour toute conduite délictueuse de la part de MSA, ou pour tout autre motif de conduite, doit être la réparation et/ou le remplacement, à la discrétion de MSA, de tout équipement ou pièce qui, après avoir été examiné par MSA, a été jugé défectueux. Le remplacement de l'équipement et/ou des pièces s'effectuera sans frais pour l'Acheteur, par un envoi franco à bord à un emplacement désigné par l'Acheteur. Toute impossibilité de la part de MSA de réparer un quelconque produit non conforme ne peut être considérée comme un manquement à l'objectif essentiel du recours établi par les présentes.

**Exclusion des dommages consécutifs** – L'acheteur comprend expressément et accepte que, en aucune circonstance, MSA ne peut être tenue responsable envers l'Acheteur pour des dommages économiques, spéciaux, accessoires ou consécutifs, ou pour des pertes, quelle que soit leur nature, incluant, mais sans s'y limiter, les pertes de profits anticipés et toute autre forme de pertes résultant du non-fonctionnement du ou des produits. Cette exclusion s'applique aux réclamations portant sur une rupture de garantie, une conduite délictueuse ou sur tout autre motif de poursuite contre MSA.

Pour toutes informations complémentaires, veuillez communiquer avec notre service à la clientèle au 1-800-MSA-2222 (1-800-672-2222).